

# 台湾新聞

## TAIWAN NEWS ◆ 2023年10月2日号 東京発行 NO.317

発行元: 株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 E-mail: info@taiwannews.jp 台湾代表處 新北市林口區文化二路一段266號B1-8 TEL: 02-2608-6177  
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350円(税込) 定期購読 12回: 3,500円(税込)/NT.1,000

日本全国9都市10空港より台湾へ  
最大週118往復を運航!



2023年9月18日にチャイナエアラインは台北-台湾を週2度(月・金)で運航を開始し、これにより日本-台湾間で日本最多の週118往復を運航いたします。台湾へのお出かけは快適で便利なチャイナエアラインをご利用ください。

最新スケジュールとお客さま情報はチャイナエアラインの公式サイトから www.china-airlines.com/jp/jp



CHINA AIRLINES

## 中華民國(台湾)112年(2023年) 国慶節祝辞

中華民國(台湾)は112回目の国慶節を迎えました。

今年はコロナ後、台日間の対面交流が本格的に再開した一年となりました。国会議員の相互訪問をはじめ、政治、経済、文化、教育、観光など、様々な分野において、人的往来が着実に回復してきました。待ちに待った観光再開で、日本の街中では活気に満ちた台湾観光客が見られるようになり、台湾の夜市でも日本語が聞こえ、双方の人々が再びマスクを外し、笑顔で歓談できるようになりました。このような人と人の触れ合い、即ち「草の根の交流」こそが、真の友情や強い絆を構築できると信じています。

地方や民間を軸とする草の根交流は台日関

係において極めて重要です。ここ数年間、台日双方の努力の下、その成果は日本各地で花開きました。私が駐日代表として着任して以来、100件目となった地方友好交流協定は今年7月、台南市と山口県の間で締結されました。着任した7年前に60件余りだった台日地方友好交流協定は、今165件以上に増えました。これは、まさに台湾と日本の友好関係がどれだけ成長し、着実に深化してきたかを反映しています。

この強固な友情は百年もの年月の間に蓄積され、世代を超えて、また次の世代へと継承されています。その好例は、今年改めて佐渡島に設置された山本徳二郎氏の銅像です。台湾人彫刻家の黄土水氏が制作し、日本時

代に山本氏が創設に携わった高雄の製糖工場に置かれていたこの銅像は、戦後、山本氏の故郷である佐渡島に移設されていました。佐渡市の協力を得て昨年、高雄にある元の場所に帰ることができました。そして今年、銅像のレプリカを再び佐渡島にも設置することができました。百年前の友情が巡り合わせ、百年後の今、再び台日の友情を繋ぐ懸け橋となったのです。

百年にわたる台日の絆は、両国関係の極めて重要な基礎です。近年、台湾は安全保障や経済安保などの面で、日本でもたびたび報道され、注目されるようになりました。更に、G7サミットや日米首脳会談などの国際会談でも、「台湾海峡の平和と安定」の重要性が強調



台北駐日経済文化代表処代表 謝長廷

調され、世界各国から関心が寄せられています。各国要人が相次いで台湾を訪問し、台湾への支持を示しました。日本からも、麻生太郎元首相が今年8月に訪台しました。今、国際社会において、「友台」の流れはますます大きくなっています。その理由は言うまでもなく、中国からの脅威に直面する台湾の平和と安定は、日本の平和と安定であるのみならず、世界の平和と安定でもあるからです。平和こそが、絶対に譲れない世界共通の核心的利益です。

台湾と日本は「平和共同体」です。平和があるからこそ、台湾は日本と同じく自由、民主主義、法の支配、人権、多様性などの理念を共有することができます。台日両国の互いに助け合う平和的な友好関係は、世界でも

TOPIC

日本語版

- 台湾の次期総統・副総統選の公示発表 有権者約1950万人 2面
- 輸入卵5170万個を廃棄処分 台湾農業部長辞任 3面
- 台湾金马影展が開閉幕を発表 4面

中国語版

- 【日本結核登記】在日本結婚、離婚需要注意! 誰代表處告訴你! 7面
- 台湾國語的歌舞伎役者坂東彌生 分享成長之路與對台情 8面
- 日本台湾不動産協理理事長就任暨懇親會盛大舉行 9面
- 日本關西台商協會講座 關心台灣局勢及發展 10面
- 矢板明夫演講會 談明年大選與台海局勢 10面

WEBでもニュース記事が読めます  
<https://taiwannews.jp/>



南国料理で宴会プラン楽しく歓迎迎会!!



予約電話: (03)5215-2537

海高鶏飯店 HAIKAO CHICKEN RESTAURANT

稀であり、隣国関係の模範と言えます。このような素晴らしい関係が末永く続くよう、これからも日本と緊密に協力していくことを望んでいます。

中華民國112年海外華文報刊國慶特刊紀念

家國瑞慶 薄海同心

蔡英文

中華民國112年八月

蔡英文提詞

中華民國112年國慶特刊

全僑群力 國運隆昌

行政院長 陳建仁

行政院長 陳建仁提詞

中華民國112年國慶特刊

凝聚僑力 共護臺灣

僑務委員會 委員長 徐佳青

僑務委員會委員長 徐佳青提詞

## 「TAIWAN PLUS 2023」が上野公園で開催 大盛況で閉幕



TAIWAN PLUSが上野で開催(写真:中央社)

蔡英文総統が会長を務める「中華文化総会」主催の「TAIWAN PLUS 2023 台日一緒に」(中華文化総会主催=蔡英文会長)が9月16、17両日、東京都台東区の上野恩賜公園で開催された。最新の台湾カルチャーを発信する大型イベント。一昨年まではコロナ禍で取りやめており、昨年からの再開となった。このイベントに合わせて、同会の鄭麗君副会長も来日した。

イベントは「台日一緒に」をテーマに80のブースが設けられ「神農生活」「連珍」「洪瑞珍サンドイッチ」「台湾ビール」などの人気のスイーツ、飲料、デザイン着、日常グッズなどの企業、団体がそろった。観光PRでは台北の「艋舺青山宮」「霞海城隍廟」、馬祖国際芸術島館に加え、来年に開府400周年を迎えることで開催される「台南400年 台南と共に世界とつながる」台南市がブースを出展した。中央ステージには「拍謝少年」「宇宙人」「滅火器」「海隊刑警」など8組のアーティストが

登場し、お祭り気分を盛り上げた。開催初日の16日午前10時からのオープニングセレモニーでは、台北駐日経済文化代表処の謝長廷代表は「日本と台湾の関係は『善の循環』そのものだ」とし「将来も両国が肩を並べて歩いていこう」と期待を寄せた。日華議員懇談会の古屋圭司会長も登壇し「このイベントを通じて日本人の台湾訪問を促進したい」と語った。

会場の一番人気は、台湾の伝統菓子の人気店として知られる「陳耀訓蛋黃酥」で、台湾では「菓子界のエルメス」と呼ばれており、初日の16日には午前11時の一般入場開始と同時に客が殺到し、50メートル以上の行列ができて僅か10分間で完売した。中華文化総会は同18日の報道資料で、今年も過去最多の二日間で開催し延べ22万人以上が来場したと発表。なお、2018年の初開催以来からは東京で開催していたが、次回24年は京都で開催すると決めた。同会の李厚慶

台湾の非政府組織(NGO)中華文化総会はこのほど、10月10日の双十国慶節に開かれる記念式典で、東京農大第二高校(群馬県高崎市)の吹奏楽部「エメラルドナイツ」がパフォーマンスを披露すると発表した。昨年の京都橘高校に続き、2年連続で日本の高校の吹奏楽部が記念式典に招かれることになる。

中華文化総会はホームページで「東農大第二高校は総勢148人という大所帯で台湾訪問する」と説明。「同校吹奏楽部は51回の県大賞金賞、西関西大会2年連続で金賞、さらに昨年の全日本マーチングコンテストで3大会連続で金賞を受賞している名門校だ」と紹介した。また同校吹奏楽部は式典に先立ち、10月8日に台湾高雄でも演奏会を行う。



延べ22万人が入場(写真:中央社)



台湾の文化や美食が楽しめる

秘書長は「これまでに成果と経験を蓄積した同イベントを来年は京都に進出させ、今後も文化の力で台日友好を根付かせていきたい」とコメントした。

## 東農大二高吹奏楽部 双十国慶節式典に出演



台北市立建国高校カラーガード隊(写真:中華文化総会)



東農大二高吹奏楽部(写真:中華文化総会)

高雄市政府は「一行を文化関連の見学を案内するほか、地元の学生との交流会の予定も組んでいる」と説明した。

中華文化総会の李厚慶秘書長は「日本と台湾は深い友情に加え、新型コロナが流行っている時も互いに助け合ってきた。昨年の国慶節記念式典には初めて外国団体を招待するとして、京都橘高校を招いてパ

フォーマンスを披露した」とし「東農大第二高校の吹奏楽部の演奏を通じて日台友情の絆をさらに深めていく」とコメントした。

なお、東農大第二高校の吹奏楽部のほか、台北市立建国高校のカラーガード隊も今年の記念式典に出演する予定で、2023年世界カラーガード大会で準優勝を受賞した曲目「家は心之所在」を披露する。

## 第78回国連総会 台湾国交国が台湾支持を表明



台湾の国交国が台湾の国連参加を支持

第78回国連総会の一般討論演説において、台湾と国交を締結する13カ国のうち、11カ国が台湾の国連参加を支持する発言をした。総会5日目の9月23日、セントクリスト

ファーネビスのドリュー首相は「国連や多国間システムへの完全参加から排除されている政府や国民について語る際、台湾の状況を想起する」と言及し「台湾の2300万人が代表権を得る権利が実現されることを望んでいる」と述べた。

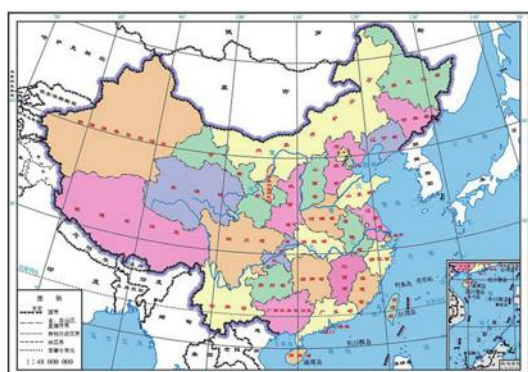
また同日に演説したペリーズのコートニー外相も、台湾が国際社会から排除され続けていることを「現実と矛盾している」と批判し「ペリーズは台湾が国際システムに完全に参加することを求める」と主張した。

なお、台湾の13カ国国交のうち12カ国が演説を終え、ハイチを除く11カ国が台湾への支持を表明するなど、その数は前回と並んだ。

### 中国の新地図にアジア一斉反発 台湾「中国に隷属してない」



中国外交部、領有権主張を正当化(写真:中国外交部)  
中国自然資源部が8月28日に公表した「2023年版標準地図」をめぐる、アジアで非難が広がっている。地図には中国が南シナ海周辺の領有権主張に用いる独自の境界線「九段線」を拡大し、台湾東部に新たに線を引いた「十段線」を記載した。またヒマラヤ地域において、中国が「南



中国自然資源部が2023年標準地図発表(写真:中国標準地図サービスシステム)  
チベット」として領有権を主張するインドのアルナチャルプラデシュ州も中国領と記載。さらに尖閣諸島地域も自らの領土だと主張した。  
これに対し領有権を争うフィリピンやベトナムなどのほか、日本や台湾からも反発が示された。

フィリピン外交部は声明で「南シナ海における中国の主権主張は、すでに16年の仲裁裁判所に却下された」と言及し「中国の主権を正当化しようとする試みで、何の根拠もない。仲裁裁判所の裁定の遵守を求めている」とした。

ベトナムも「我が国の海域に対する主権、管轄権を侵害している」と非難。同じ領有権問題で中国と争っているマレーシアとインドも、順次に声明を発表し「他国の領土も自分の領土を見なすのは中国の悪習だ。ただ国境問題の解決を複雑にするだけだ」と反発した。

台湾外交部は日本メディア「日経アジア」の取材に「中華民国台湾は主権国家であり、中華人民共和国に隷属していない。この事実も国際社会に認知されている」とし「例え中国がどうやって台湾の現状を歪んで解釈しても、中華民国台湾が存在している客観的事実を否認しない」とコメントした。

なお、中国外交部の汪文斌報道官は定例記者会見で、地図に関して「関係方面が客観的で理性的に対応することを望む」と述べ、領有権主張を正当化した。

### 頼清徳副総統が国政ビジョン発表



記念写真(写真:頼清徳 SNS)

来年1月の台湾次期総統選に与党民進党の公認候補として出馬する頼清徳副総統は9月6日、台北市内で自身の国政ビジョンを発表した。ビジョンは三つのシンクタンクで構成され①スマートテクノロジー推進②社会的投資型国家の構築③イノベーション投資の強化、とした。頼氏によると、このビジョンは200人以上の専門家らが共同でまとめたという。

頼氏は「医師や立法委員、台南市長などを務めていた」と自身の経歴を振り返り「行政院長時代には国家運営の経験を積み重ね、現職の副総統としては外交と兩岸関係、国防などにも力を注ぎ、総統としての専門性と経験を身につけた」とアピールした。

ビジョンはまず、台湾のあるべき姿として「中華民国台湾は社会最大の共通認識だ」とし「我々は民主的で平和な台湾を追い求める」と説明。「より開放的で民主的なガバナンスとバランスの取れた地域の発展で国家を団結させ、国家全体



頼清徳副総統、国政ビジョンを発表(写真:頼清徳 SNS)  
の強靱性(きょうじんせい)を高めていく」と意欲を示した。

中国との関係については「台湾は対等と尊厳の下で門戸を開き、兩岸交流や協力を進め、台湾海峡の平和かつ安定的な発展を促進する意欲がある」と語った。さらに温室効果ガスの排出を実質ゼロにする「ネットゼロ」に関するテクノロジーやスマートテクノロジーを柱として発展させ、産業や起業などの分野で国際化を図ったイノベーション体制構築を支援するとした。

頼氏はビジョンを通じて「人々に希望があれば、国家にも希望が芽生える」とのメッセージを明確に伝えているとし「人々と共に努力し、国を進歩させたい」としている。

### 蔡英文総統 エスワティニ王国を再訪



蔡総統、エスワティニ王国を訪問(写真:総統府)  
蔡英文総統は9月5日、台湾と正式の国交関係を持つアフリカ南部のエスワティニ王国の独立55周年記念式典に出席するため、台湾桃園国際空港を出発した。

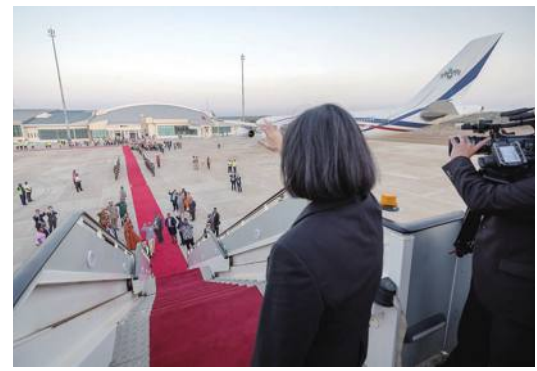
蔡総統は空港で談話を発表し「エスワティニ王国はいつでも台湾に対する揺るぎない支持を見せてくださり、それは我々が引き続き世界のために貢献するための、自信とパワーを与えるものだ」と述べ、両国の友情を讃えた。エスワティニ王国再訪は5年ぶり。

蔡総統派同6日に開かれた建国式典で演説を発表し「温かい友情と双方の善意の



蔡総統は出発前に空港で談話を発表(写真:総統府)  
下、肩を並べて55年を歩んできた」とした。また台湾は同国と現地の電力普及に取り組み、普及率がアフリカで2番目に高い82%に達しているとアピール。さらに「台湾の大学で農業や教育、医学などを学ぶエスワティニ王国の留学生が、帰国後に社会貢献し、次世代の専門人材に寄与することを楽しみにしている」と語った。

台湾外交部によると、蔡英文総統のアフリカ訪問について、アフリカの11カ国の政治家計80人以上から共同声明や書簡を通じ、蔡総統を歓迎した。共同声明は南アフリカやマラウイ、ボツ



手を振る蔡総統(写真:総統府)

ワナ、ジンバブエ、ザンビア、レソト、ナイジェリア、ウガンダ、タンザニア、ナミビア、ソマリランドの11カ国の与野党国会議員80人以上が各国の親台派議員連盟「フォルモサクラブ」のメンバーを代表して連名で発表したもの。声明では、蔡総統が18年のエスワティニ王国訪問後に推進した「アフリカ計画」が様々な分野で台湾とアフリカ間の協力関係がさらに密接になり、今後もさらなる協力や交流に期待を寄せた。

外交部は「蔡総統の再訪が歓迎されていることは、台湾の自由、民主主義や開かれた経済制度に加え、互恵互助によってアフリカ諸国と連携する『台湾モデル』がアフリカの友人から評価されていることの表れだ」とコメントした。  
なお、訪問を終えた蔡総統は、同7日に台湾に帰国した。

### 新動画で台湾の国連参加呼びかけ 台湾外交部



台湾外交部、新動画で台湾の国連参加の重要性アピール(写真:潮台湾チャンネル)

第78回国連総会の開会に合わせて、台湾外交部は9月5日、台湾の国連参加の必要性を訴える動画の第2弾「世界平和、携手台湾」を公開した。「台湾が各国と協力して台湾海峡の平和を維持し、共に国際社会の共通の利益と価値を守ろう」と呼びかけ、台湾の国連参加実現のため、国際社会の支持を目指している。

同部によると、この動画は呉釗燮部長が台湾の国連参加を訴えて海外メディアに寄せた文章「世界の平和と台湾の国連参加のために団結しよう」に呼応したものの。

先行公開のショートフィルムでは、台湾が活力あふれる民主国家である事、最先端半導体をはじめとする各産業のサプライチェーンにおいて重要な役割を担っている事、そして台湾海峡が世界の貨物運輸にとって重要な位置にあるとの事例をアピール。今年の主要7カ国首脳会議で発表された首脳宣言にも「国際社会の安全と繁栄に不可欠な台湾海峡の平和と安定の重要性を再確認する」の文言も引用し、民主主義の価値と共通の利益を守るために協力を呼びかけている。

動画の最後には、今年の国連参加キャンペーンのスローガン「United-Global Peace with Taiwan」が表示され、台湾の国連参加が世界の平和と安定をもたらすことを象徴し、国際社会が一致団結して世界の平和を守っていこうとした。

同動画は外交部が運営しているユーチューブチャンネル「潮台湾」で台湾華語と英語で配信している。

### 台湾と与那国島を結ぶ高速船 来年3月に試験運航へ



台湾と与那国島を結ぶ高速船が試験運航へ(写真:中央社)  
台湾花蓮県花蓮市(魏嘉彦市長)は9月5日、姉妹都市の沖縄県と与那国町(糸数健一町長)とリモート会議を開き、双方を結ぶ直通高速船に関して議論した。

魏市長は「来年3月に高速船の試験的運航を計画しています。市や地元の旅行業界関係者らに乗船してもらい、与那国町を訪



遊錫堃立法院長が与那国島へ日帰り訪問(写真:游錫堃 SNS)  
問して視察を行う予定です」と述べ、糸数町長は、同町の説明資料を基に「両地間の直通定期航路の開設は長期的な目標」と述べた。

一方、台湾の游錫堃立法院長は7月4日、宜蘭県蘇澳港からフェリーで沖縄県と那国島を日帰り訪問。与那国町で日本の

超党派議員連盟日華議員懇談会と合流し、直行便フェリーの実現と観光交流の発展を後押しした。

台湾と与那国町の最短直線距離は111キロだが、現在直行便は開設されていない。魏市長は台湾メディアの取材に「かつて直行チャーター便があったが、高速船の運航は初めて」と説明した。

花蓮市によると、試験運航では花蓮港を出発後、約3時間かけて与那国町に向かう。与那国町での視察を終え、復路は与那国町の視察団も搭乗して花蓮市に戻るとい。詳細なスケジュールについては調整中だとしている。

また魏市長は「今年10月と12月には与那国町の小学校と中学校の生徒が修学旅行でそれぞれ台湾を訪れる。両地の観光や文化面での交流の深化を推進していきたい」と話した。与那国町と花蓮市は1982年に姉妹都市提携を締結している。

### 台湾の次期総統・副総統選の公示発表 有権者約1950万人



中央選挙委員会、次期総統選を公示発表(写真:中央社)

台湾中央選挙委員会は9月12日、台湾第16代総統及び副総統選挙の選挙日程を発表した。投票日は2024年1月13日。有権者数は約1950万人。立法委員選も同時に実施される。

総統・副総統選の立候補届け出は今年の11月20日より同24日まで。政党推薦または署名推薦の方式で可能となる。選挙罷免法の規定により、政党の推薦により候補者を擁立できる政党の条件は、前回の総統、副総統選及び立法委員選で有効票数の5%を獲得した事が条件とな

る。今回は民進党、国民党、民衆党、時代力量の4政党が適合している。

署名推薦による立候補者の届け出は、9月13日より同17日までの期間に中央選挙委員会に「被署名者」の申請を行う。立候補には直近の総統・副総統選挙の有権者数の1.5%以上の署名が必要で、今回は28万9667人となる。同委は同19日より11月2日まで署名書類の提出を受け付け、署名の結果は11月14日までに公表する。

同委によると、投票所は全国に1万7794カ所設置し、スタッフは25万人以上を起用するという。総統・副総統の選挙権が与えられるのは20歳以上。約102万8000人が総統・副総統選の初投票となる。

なお、与党民進党は党主席を兼任する頼清徳副総統が公認候補として出馬するほか、野党国民党と民衆党は、侯友宜新北市長と柯文哲前台北市長が立候補する。鴻海精密工業の創業者郭台銘氏は8月31日、署名推薦で出馬する意向を示した。

### 世界人材ランキング 台湾はアジア3位



スイスの国際経営開発研究所(IMD)が9月21日、今年の「世界人材ランキング」を発表した。台湾は評価対象となった64の経済体のうち20位で、アジアでの順位は1位のシンガポール、2位の香港に次ぐ3位をキープした。

日本は世界43位(写真:unsplash)  
今年の調査は最初に「新型コロナウイルスによる影響は大きい」と指摘。人材面での競争力は大多数の地域でコロナ禍前のレベルに戻っていないほか、世界景気低迷の影響で一部の経済体でビジネス面での信頼感が変動したことがランキングの大きな変



世界人材ランキング、台湾はアジア3位(写真: Taiwan Today)  
化につながった。台湾も景気の鈍化により複数の指標で信頼感が弱く、全体としてのランクが2022年から1位を後退した。

三大評価基準である「人材育成への投資」「労働環境の魅力」「人材の能力・技術レベル」のランキングはそれぞれ世界23位、同21位、同19位だった。

これを受けて台湾の国家発展委員会は「台湾は16年から生産年齢人口が減少に転じており、今では国際的な人材の奪い合いに直面している」とし「人材がその力を発揮できる舞台を生み出すため、台湾は『5+2産業イノベーション計画』や台湾への

のUターン投資を行う『台商』に対する優遇政策などを推進し、産業の体質と投資環境を積極的に改善している」と説明した。

さらに同委は「こうした取り組みはすでに段階的な成果を挙げており、これから政府は『六大核心戦略産業』に取り組み、デジタル・トランスフォーメーションと産業のレベルアップを進め、国内外の人材の質と量を拡充し、世界とのリンクに努めてい

る」と述べた。

同ランキングは2005年から調査報告を発表し、教育の公的支出や物価などの統計値と世界の企業幹部およそ4000人へのアンケート調査をもとにしている。上位には欧州の国々が目立つほか、日本は前年より2つ順位が下がって43位にとどまった。語学力や管理職の国際経験に対する評価が低く、順位を押し下げた。



### 台湾生活用品の商談会 東京で開催



台湾の生活用品を集めた商談会が9月1日、東京で開催された。台湾企業81社130人を超えるスタッフが魅力ある独自の商品を来場者にアピールした。

商談会は台湾經濟部国際貿易局と台湾貿易センター(TAITRA)が台湾企業の日本市場開拓を支援する事を目的に共同で開催したもの。今年で28回目となり、新型コロナウイルスの影響で4年ぶりに対面形式で開かれた。

TAITRAの王熙蒙秘書長は「8月28日に

台湾生活用品の商談会が東京で開催福岡で、同30日に大阪でも商談会が開かれ、いずれも350社以上のバイヤーが訪れました」と説明。また「日本政府が公表した『2023年4~6月国内総生産』や日経平均株価を勘案すると、日本の景気は回復している。これから日本市場の開拓をさらに深化させたい」と意気込んだ。

一方、日本貿易振興機構の河田美緒理事は「商談会をきっかけに台日貿易のさらなる拡大に期待したい」と話した。

TAITRAによると、参加企業の半数を超



4年ぶりの対面での商談会える45社が特許を取得しているという。展示者の「虹坊」は、人間工学などを取り入れてデザインした「乳がん患者向けの下着」を出品。台湾の大病院と提携しているほか、欧米市場でも販売されている、という。同社の関係者は「すでに医療機器メーカーなどが協力を意欲を示している」と語った。また「猫アトランティス」は、ペット用ドライシャンプーや干支の動物をデザインしたカップなどを出品。多くの来場者の注目を集めていた。

なお、台湾經濟部とTAITRAは今年11月に東京で日本台湾形象展を開く予定で、日本と台湾のビジネス交流を深める模様だ。

### 第2回「日台スタートアップサミット」が開催



第2回日台スタートアップサミットが開催(写真: Taiwan Today)

経済政策などの立案を担当する台湾国家発展委員会が設立した「Startup Island Taiwan」は9月14、15両日、渋谷ストリームで「日本・台湾スタートアップサミット2023」を開催した。昨年に続き2度目の開催。台湾のスタートアップ企業約40社が参加し、パートナーや投資家向けのプレゼンテーションを行い、新技術などを紹介した。

台湾国発委によると、今回日本を訪問した40社の台湾スタートアップ企業は、AI、デジタル・プラットフォーム・サービス、広告、マーケティング技術、サイバーセキュリティなどの領域をカバーするもので、いずれも日本政府が進めるDXやGXの方向性が一致している。同委は日本でイベントを開催することにより、さらに多く協力の機会を模索することができるだろうと期待を寄せている。

イオ医薬品などの産業で緊密に協力しており、デジタル・トランスフォーマーなどの領域で協力の機会も増えた」と話した。さらに「日本のスタートアップは2万社を超え、そのうち半導体領域のスタートアップは580社に上り、将来的に台湾で業務を拡大させ、台湾企業との連携の可能性もあるだろう」と期待を寄せた。

日本からは、経済産業大臣を経験した萩生田光一衆議員や日本貿易振興機構(ジェトロ)の河田美緒理事などが祝辞を述べたほか、みずほフィナンシャルグループ、三井住友フィナンシャルグループ、三菱UFJフィナンシャルグループなどの関係者ら総勢500人余りが出席した。

台湾国発委の龔明鑫主任委員は挨拶で「日台は半導体、ハイエンド製造業、バ

### 27年ぶりに 台湾産豚肉の輸出再開



台湾政府はこのほど、フィリピン向けに台湾産豚肉22トンの輸出を再開した。再開は27年ぶり。台湾産豚肉の対外輸出の再開を祝う記者会見で台湾農業部の陳吉仲部長は「畜産農家や食肉加工業者にとって大きな励みになる」と輸出再開を喜んだ。

台湾では1997年に口蹄疫(家畜伝染病の一つ)が発生し、豚肉の輸出が一時停止された。その後、世界動物保健機関(WOAH)は2020年6月16日、口蹄疫のワクチン非接種浄地域に認定した。実に

24年近くの歳月が費やされた。同部は「今回のフィリピン向けの輸出再開には、政府と民間業者が丸一となって取り組んだ」と説明。まずは今年1月、嘉一番、欣榮、和榮意、泰安、信功、台畜など台湾の6つの食肉加工業者がフィリピンの農業当局から輸入の許可を獲得。今年7月にはフィリピンの豚肉輸入業者が台湾を訪れ、各社の食肉加工工場を視察。2か月にわたる商談の結果、嘉一番食品有限会社がフィリピン業者から受注を獲得したとい



陳吉仲農業部長が挨拶(写真: 農業部)

記者会見では陳部長と嘉一番食品の陳国訓会長により、豚肉を詰め込んだコンテナに封をする儀式を行った。40フィートコンテナに詰め込まれた台湾産豚肉22トンは、水路を使って5~7日かけてフィリピンへ向かった。

陳会長は「台湾産豚肉の品質と生産過程が国際市場のニーズに合致していると認められ、豚肉の主要な供給国であるデンマークやスペインなどの国々と競争できるレベルにあることを意味するもの。これからは台湾の業者が力を合わせて協力し、海外市場の開拓を進めていきたい」と意気込んだ。

### 輸入卵5170万個を廃棄処分 台湾農業部長辞任



台湾農業部、約5170万個輸入卵を廃棄処分に(写真: 中央社)

台湾農業部は9月16日、台湾国内での鶏卵不足を背景に、台湾政府が今年3月から7月までに輸入した卵のうち、3割超に相当する約5170万個が破損や賞味期限切れにより廃棄処分の対象になっていると発表した。

台湾では今年1月以降、寒さや鳥インフルエンザなどの影響で卵の生産量が落ち込み、品薄状態が続いていた。これにより、卵が法外の価格で販売される問題も発生し、農業部は3月より卵の安定供給に向けて卵の輸入を実施している。しかし9月に入り、一部の輸入卵の消費期限が誤表記されていたことが発覚。輸入卵の流通に関する注目が集まっており、政治問題に発展した。

農業部が9月16日に公開した資料によると、7月までの5カ月間に輸入した卵は1億4000万個余り。タイ、フィリピン、米国、トルコ、オーストラリア、ブラジル、マレーシアなどから輸入した。台湾国内では6月から7月にかけて卵の需要が落ち込み、在庫分に賞味期限切れが相次いだ。また廃棄処分される5170

陳吉仲農業部長が辞任(写真: 中央社)

万個はすでに全数回収されている。

農業部の陳慶季政務次長は同日の臨時記者会見で「国内の生産量が一定程度安定している場合、農業部は国内の生産者の生計を守るため、在庫分の輸入卵を市場に出すことはしない」との原則を示した。陳吉仲部長は「卵の輸入は消費者の食の安全を追求すると共に、養鶏業者の生計を保障するのが目的であり、現時点での便益はコストを上回っている」との見解を示した。

なお、野党からの強い非難を受け、陳吉仲部長は翌17日に「政治責任を負う」として陳建仁行政院長に辞意を表明し、同19日の夜には自らのSNSに辞任を発表した。

### 台湾屏東県の工場で大規模火災 消防士含め死者9人に



台湾屏東県のゴルフ用品工場が9月22日夜、火災と爆発が起きた。同県政府消防局によると、火災発生から約28時間後の23日午後9時56分に鎮火したと発表した。救援活動で爆発に遭って一時意識不明となっていた消防小隊長が同23日に意識を取り戻した。関係者によると「消火活動を行う前に爆発はすでにあった」と話したという。

消防小隊長は22日午後5時55分に現場

消防士を含む死者が9人に(写真: 中央社)

に到着し、工場側から化学物質の危険有害性情報が記載された安全データシートを渡され、粉末消火剤の使用が必要であることを確認。同59分に消火器を持ち建物内に入ったが、火の勢いが強く、煙が充満していたため、現場の指揮者が即時避難を命じた直後、爆発があったという。

県消防局は「22日午後5時31分に火災の通報が入り、消防隊は12分以内に現場に到着し消火活動を準備した。しかし同6



県消防局「約28時間で鎮火した」と説明(写真: 中央社)

時9分に1回目の爆発で建物が崩れ、多くの消防隊員や作業員が閉じ込められた。その後同28分に2回目の爆発があった」と説明した。同局の鄭建徳秘書は「爆発が起きた場所はゴルフボールの生産ラインだ」と見ており「ゴムや薬剤、塗料などの可燃性物質が多くあった」と語った。

火災発生後、同県の周春米県長と台湾内政部の林右昌部長が現場に赴き、消火活動の状況と死傷者を見舞い、蔡英文総統も「力を尽くして救援活動をサポートする」と命じた。

なお、県政府の統計によると、病院に搬送された死傷者は100人以上を超え、死者は殉職した消防士4人を含む9人となった。

### 台湾産文旦が日本輸出 学校給食などに



台南産文旦が大坂のスーパーで販売予定(写真: 台南市政府農業局)

台湾の伝統的祝日中秋節の風物詩と言われる果物「文旦」が次々に日本輸出されている。文旦の産地である台湾台南市や雲林県はそれぞれ出荷出発式を行い、日本に向けて文旦の美味しさをアピールした。

台南市政府農業局が9月13日に行った出発式では、同市の黄偉哲市長らが出席し、黄市長は「台南産文旦の品質は安定しており、海外の輸入業者から受け入れられ、日本の消費者からも評価されている」とし「新型コロナウイルス流行時には輸出に影響が出たが、市政府は水際対策の緩和以降、積極的に海外市場の開拓に取り込んでおり、日本の販路拡大も続けている」と語った。

同市農業局によると、2022年の台南市での文旦栽培面積は1078ヘクタールで台



日本向け輸出の記者会見(写真: Taiwan Today)

湾全国の27.8%を占めており、今回日本向けの文旦は大坂のスーパーで販売されると説明した。

一方、台湾雲林県政府も同14日、茨城県内の38校に同県産文旦を給食用として提供すると発表し、記者会見を開いた。同会見に出席した茨城県笠間市の台湾事務所の本下知香所長は給食用文旦の提供は日台双方のより良い文化を知るきっかけにな

る。台湾産文旦はみずみずしくて甘いので日本の子供から好評を得ている」と述べた。

台湾農業部農糧署の胡忠一署長は「本署は19年に笠間市と『食を通じた文化交流と発展的な連携強化に関する覚書』を締結した」とし「日本の子供たちの口コミなどがきっかけとなり、台湾産文旦の日本向け輸出が年々増加している」と挨拶した。

### 李鴻其監督がベネチア映画祭で「未来の獅子賞」受賞



受賞した李鴻其監督(写真:中央社)

イタリアで開かれていた第80回ベネチア国際映画祭の授賞式が現地時間9月9日行われ、俳優の李鴻其の初監督作品「愛是一把槍」(Love Is a Gun)が、監督デ

で台湾映画が賞を獲得するのは、2013年に蔡明亮監督の「郊遊 ピクニック」が銀獅子賞(審査員大賞)を受賞して以来10年ぶりとなった。

同作は李氏が監督兼主演を務める。新型コロナウイルス流行後の浮足立った社会を背景に、出所後の青年が再出発を目指すものの、身近な友人らに何度も過去に引き戻されてしまうという物語が描かれる。

授賞式でホンチーは審査員に感謝を述べた上で、「これまで多くの華語映画の大御所や先達らがこの舞台に立ってきた。彼らは私の映画の世界観に大きな影響を与えた。彼らはみな、私にとっての手本だ」と語った。

台湾文化部によると、史哲文化部長は受賞の知らせを受けると即座に同作の関係者に敬意を伝えたという。史氏は、台湾の数多くの優秀な映画人がたゆまぬ努力を続け、多様で創意あふれる作品を生み出し、台湾映画を世界に羽ばたかせていることに感謝した。同作は台湾では12月に公開予定。

### 台湾金馬影展が開閉幕作を発表



開幕作に選ばれた「車頂上の玄天上帝」(写真:中央社)

台湾台北市で11月に開かれる「2023金馬影展」の開幕作と閉幕作がこのほど、発表された。今年は開幕作に張吉安監督の「五月雪」と林依晨、周渝民ら人気俳優が出演する「車頂上の玄天上帝」の2本が同時に選ばれ、閉幕作は台北を舞台にしたオムニバス作品「愛情城事」に決まった。

13日事件」を背景にした作品。同国の蔡宝珠と台湾の萬芳が出演する。張吉安監督は同作について「歴史の傷跡に関する物語だ」とし、台湾の映画大賞「金馬獎」が60回目を迎える節目の年に開幕作に選ばれたことは「非常に光栄だ」と喜びを示した。

もう一つ開幕作に選ばれた「車頂上の玄天上帝」は黃文英の初監督作品。黃監督は台湾の名監督侯孝賢氏の「海上花」と「刺客聶隱娘」でそれぞれ金馬獎美術賞と同服装賞を受賞した経歴を持つ。愛や仕事、家庭の間で悩む女性が一家3代にわたる宗教信仰や100年の歴史を通じて自身の人生の価値観と心のよりどころを取り戻すという物語を描く。

閉幕作「愛情城事」は台湾、香港、マレーシア、ブータン、フランス出身の10人の監督による10本の短編で構成される。時代や年齢、性別、国籍、生死などを超えた愛の姿を描く。香港や台湾で活躍する有名俳優が多数出演する。

金馬影展は11月9日から同26日まで開かれる。チケットは10月28日より販売開始される。

### 紀伊国屋書店「台湾月」が2年連続開催 全国33店舗で展開



紀伊国屋書店台湾月が2年連続開催

台湾文化部の日本窓口機関、台湾文化センターと大手書店チェーン店紀伊国屋書店が共同で開催する「台湾月」が8月末より10月中旬まで開かれている。2年連続の開催で、初回は紀伊国屋書店の新宿高島屋に置かれた台湾書籍カウンターから始まった。好評を得て昨年9月に日本全国で開催



おすすめの台湾本が展示される。謝代表は挨拶で「昨年の台湾月には6店舗だけ参加していたが、今年は33店舗まで成長した。今まで台湾の漫画家と小説家は主に中国市場を重視したが、今は日本の方が重視されている」と語った。

日華懇の古屋会長は「新型コロナの収束後、日本から台湾への観光客の回復は遅かったが、このチャンスで台湾の美しさを日本人に伝えていきたい」とし、藤原青年局長代理も「日台関係は友好だが、書展を通じて有意義な交流を果したい」との考えを示した。

今回は台湾文化センターは紀伊国屋書店と協力し、紀伊国屋書店の店員や出版社の関係者のおすすめの書籍を紹介する「おすすめ台湾本」を無料配布している。

### 台日イラスト特別展開催 台湾文化を楽しむ



スタンプを押して楽しむ謝代表

台湾独自の風景や食べ物魅力を伝える「台湾絵:Way to Taiwan台日イラスト特別展」が9月12日より、台湾文化センター(港区虎ノ門)で開かれている。台湾文化センターと台湾最大規模の書店「誠品生活」グループが共同で開催するもの。合計14人のイラストレーターがそれぞれの視点で捉えた台湾の魅力が作品で伝えている。期間は10月31日まで。

を伝えたら嬉しい」と挨拶した。

出品者のヤマサキタツヤさんは「台湾の方に覚えてもらうのが前提があるので、そこでベタベタなものを出せない」とし「台湾の方に楽しく見てもらい、日本人にもわかりやすい作品を作った」と語った。ヤマサキタツヤさんは台湾の伝統的な屋外宴会文化「弁卓」の準備の様子を描いた作品「宴(うたげ)の前の宴」など2点を手掛けた。

台湾の湯土賢さんは、昼間は駐車場だが、夜になると夜市の屋台が並ぶという台湾ならではの様子をユーモラスに描いた。「昼間は駐車場、夜は夜市で、台湾人は稼ぎが好きという面も示した」とし、会場に笑い声が響いた。

さらに同展では、台湾の名物「夜市」をテーマにしたスタンプも展示されている。台湾台南市出身の3人のクリエイターで結成された「台湾印事」の「台湾夜市」シリーズだ。夜市で販売されている台湾のB級美食や調味料入れなどの風景を32個のスタンプで表現し、現場ではこれらのスタンプを押して自分だけのオリジナル作品も楽しめる。

### 蔡總統 白色テロ被害者の名誉回復式典に出席



蔡總統、政治犯の名誉を回復する式典に出席(写真:総統府)

台湾では9月9日、国民党政権による政治的迫害「白色テロ」で被害を受けた政治受難者の名誉を回復する式典が行われた。出席した蔡英文總統は挨拶で、国家の不法行為によって権利侵害をされた人々やその遺族に対し、政府を代表して謝罪した。

「白色テロ時代」は1947年の二・二八事件から1987年に戒厳令が解除されるまでの期間を指す。国民に相互監視と密告を強制し、反政府運動の弾圧を徹底的に行った結果、約14万人が投獄され、そのうち3000人から4000人が処刑されたと言われている。

蔡總統は「移行期正義の取り組みを通して、かつての権威統治を見直し、国家が行った不法行為について責任の所在を明らかにし、歴史の真相をつまびらかにする必要がある」と指摘。2017年から



犠牲者に敬意を表す蔡總統(写真:総統府)

2022年まで立ち上げた「促進轉型正義委員會」は、白色テロ時代の政治的責任、受難者数の調査など行っており、現在は台湾内政部をはじめとする6つの部会が引き継いでいる。

さらに蔡總統は、旭日双光章を受賞し、白色テロ時代に政治犯として緑島で10年間の獄中生活を送った蔡焜霖に言及し、彼による人権教育の普及について「彼の精神と遺志は台湾の民主主義の道において、これからも我々を前へと導いてくれるだろう」と述べた。

また、遺族として出席した王文宏さんと、白色テロ被害者の呂昱(呂建興)さんから「生存する被害者が少なくなってきた。加害者責任の追及をできるだけ急いで欲しい」と求めたのに対し、蔡總統は「自身の任期内に作業をできる限り進めていく」と約束した。

### 福岡で「台湾名曲の宴」コンサートが開催



音楽に心を溶け込ませた観客

福岡市の西南学院大学コミュニティセンターで9月10日に「台湾名曲の宴」コンサートが開催され、九州・山口で活躍する台湾人と台湾を応援する人々など230人がピアノ、バイオリン、チェロの演奏とソプラノ、テノール歌手による歌唱に耳を傾けた。

九州台日文化交流会(本郷啓成会長)が主催し、台北駐福岡経済文化辦事處(領事館)、西日本台湾学友会、中華航空福岡支店、福岡歓喜合唱団が協賛した。主催者を代表して挨拶した交流会の本郷会長は協賛の団体、企業に謝辞を述べた後「今日の歌曲から台湾音楽の魅力、文化を感じ取って頂き、音楽を通じた日台の交流が促進出来れば幸いです」と述べた。

また、陳銘俊総領事は「日本の中で台湾と一番深く、一番親しい関係にある地域は九州と山口だ。日台は、もはや友人の域を超えて兄弟の関係にあると言っても良い。今日、台湾の音楽聞いて台湾の心に触れて欲しい」と短く挨拶した。

「相思組曲」から「雨夜花」までの17曲の演奏と歌唱を通じて、小首を傾かせながら拍子を取る人、頬に片手を当



関係者たちの記念撮影で舞台を凝視する人、目をつむって音楽に聞き入る人など、様々な形で音楽の中に自分を溶け込ませているようだった。

必ずしも中国風でない選曲について世話人の一人は「今回上演したものはポップでもない。クラシックでもない。台湾の典型的な『歌曲』だ。民謡の要素を持ったものもある。歌詞が解らなくても耳と体が歌を味わい心に沁み込む。そこから日本へ沖縄へ台湾へ東南アジアへ世界に共通するもの、違っているものを感じて貰えたら嬉しい」と話した。

今回の宴が台湾、日本、アメリカ、ヨーロッパで活躍した人たちの演奏と歌唱から成り立っているのもこのことを反映したものと見られる。



台湾印事の台湾夜市シリーズ



ヤマサキタツヤさん



台日イラスト特別展開催の記念写真



# Digest News / September 2023

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

## Sep.1 人気観光地九份の絶景を24時間ライブ配信

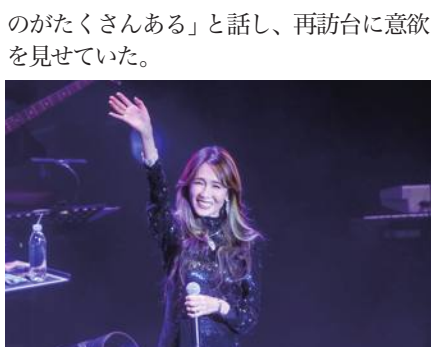
新北市政府観光局はこの日、同市の観光地として日本で大人気を誇る山間の町「九份」に高画質の4Kカメラを設置した。現地の様子を24時間リアルタイムで配信することで、九份の美しい景色を楽しめる。同局はカメラ設置の目的について「写真愛好家だけでなく、海外観光客も喜んで足を運んでもらうようにしたい」と説明。同局による景勝地での4Kカメラ設置は3カ所目。昨年7月に淡水の漁人碼頭、今年5月に中和の柑仔埕でライブ配信がそれぞれ始まっている。同市のYouTubeチャンネル「新北旅客 New Taipei Tour」でライブ配信の映像が観賞できる。



人気観光地九份に4Kカメラが設置 (写真: 新北市観光局)

## Sep.2 工藤静香が台湾公演、2000人のファンを魅了

歌手の工藤静香がこの日、台北市の国父記念館で30年ぶりの台湾公演を開いた。約2時間の公演で19曲を熱唱し、詰めかけた2000人のファンを魅了した。工藤はバックバンドを引き連れて訪台。「声を聴かせて」でコンサートの幕が上がると、観客からは応援の掛け声などが上がり、会場は熱気に包まれた。関係者によると、工藤はコンサート前日に台湾入りし、宿泊先のホテルで牛肉麵や小籠包、ヌガー、マカロン、蛋黄酥といったグルメに舌鼓を打ったという。ステージ上では「台湾にはおいしいもの



工藤静香が30年ぶり台湾公演 (写真: 中央社)

## Sep.3 綱引き世界大会、台湾は金4銀3の大活躍

スイスで行われていたアウトドア綱引きの世界大会「Tug-of-War World Outdoor Championships 2023」がこの日に閉幕した。台湾は女子500キログラムと女子540キログラム、U23女子500キログラム、U19女子480キログラムで金メダルを獲得。U23男女混合560キログラム、U19男女混合520キログラム、U19男子560キログラムで銀メダルを獲得した。金メダル獲得については蔡英文総統から電報で祝意が寄せられた。



綱引き世界大会、台湾が大活躍 (写真: Taiwan Today)

## Sep.4 ノーベル賞受賞の天野浩さん、台湾大学で講演

台湾国立台湾大学はこのほど、2014年に「青色LED」の研究でノーベル物理学賞を受賞した天野浩さんを招いて講演を開催した。会場となった大講堂には600人余りの学生が集まり、教室に入りきれなかった学生のために、別の教室で講演の様子を中継するなどの対応をした。天野さんは「青色LED」の開発に至るまでの経緯を語り、研究者にとって最も重要なのは「未来への展望」、「情熱を持つこと」、「粘り強さである」として、最後に「次は君たちの番だ。与えられた才能を無駄にはしてはならない」と学生たちを励ました。



ノーベル賞受賞の天野浩さん(右)台湾大学で講演 (写真: 中央社)

## Sep.5 双十国慶節のメインビジュアル公開

10月10日の双十国慶節を前に、国慶準備委員会は今年の記念式典のテーマとメインビジュアルを公開した。テーマは「民主台湾 堅韌永続」(民主主義の台湾 強固で粘り強く永続)。メインビジュアルは中華民国国旗に使われる赤、青、白の「3原色」をベースに、海のように広く受け入れることを表す「海の青」、寺廟の「レンガの赤」、伝統的な屋外演劇でよく見られる「舞台の赤」を組み合わせて、台湾文化の深みや美学を表現した。また配色や造形によって国旗がはたけの光の反射効果



双十国慶節のメインビジュアル公開 (写真: 中央社)

## Sep.7 嘉義民雄の「大土爺祭」、鬼月の平穏を祈る

台湾嘉義県民雄では、毎年旧暦の7月21日から同23日(今年は9月5日から7日)まで伝統祭「大土爺祭」が開催されている。台湾の民間信仰による祭り。台湾では旧暦7月のことを「鬼月」と呼び、鬼門が開くことで「好兄弟」と呼ばれる無縁仏などの霊があつた世からこの世へやってくると言われる。大土爺は供養してもらえずにさまよう霊が悪さをするようにしてくる神様。3日間の儀式が終わると、大土爺の大きな張り子に火をつけて燃やし、大土爺が好兄弟を連れてあの世へ帰ると言われる。



嘉義県民雄の「大土爺祭」が開催 (写真: Taiwan Today)

## Sep.8 台北市の建物傾斜、付近の工事が原因か

台湾台北市中山区大直街でこの日、複数の建物が傾いた事件が発生した。同市警察は「通報を受けて現場に駆け付けた後、建物に住む25世帯を避難させ、けが人がいなかった」と説明。警察と消防によると、付近の敷地で行われていた地中連続壁工事が原因である可能性があるという。専門家は「予防工事がしっかりすれば避けられる事態だった」と指摘。なお同市政府は「安全基準を満たすまで工事の一時停止を求めている」と説明した。



台北市の建物が傾斜 (写真: 中央社)

## Sep.10 野球U18W杯、台湾が日本に敗れて準優勝

野球の第31回U18ワールドカップはこの日、台湾台北市の天母球場で決勝戦が行われ、台湾が日本に1-2で敗れ準優勝に終わった。2大会ぶり4度目の優勝を目指していた台湾代表。第1トーナメントから順調に勝利を重ね、第2トーナメントの初戦に3-0で前大会優勝の米国を下し、8連勝で決勝に駒を進めた。台湾は1回に1点を取ったものの、4回表に一気に2点を奪われ、逆転された。日本の初優勝。試合後、台湾チームの選手たちが悔しさを隠さなかったものの、スタンドに向かってお辞儀すると、スタンドから大きい歓声が上がった。



野球のU18W杯、台湾が準優勝 (写真: 中央社)

## Sep.11 役所広司、金馬映画祭の「焦点映画人」に

台北金馬映画祭実行委員会はこの日、11月に開幕する「2023金馬映画祭」の「焦点映画人」に俳優の役所広司を選んだと発表した。役所の代表作7作品が上映される。役所は映画祭期間中に台湾を訪問する予定。上映作は、今年のカンヌ国際映画祭で役所が最優秀男優賞を受賞した「PERFECT DAYS」や「失楽園」海外版オリジナルバージョンのほか、役所が自ら選んだ「KAMIKAZE TAXI」「Shall We Dance?」「CURE」「キツキツと雨」「EUREKA ユリイカ」。同映画祭は11月9日から26日まで開催される。



役所広司、金馬映画祭の「焦点映画人」に (写真: 中央社)

## Sep.14 高雄市観光局、観光PR強化で日本の大手私鉄を訪問

台湾高雄市政府観光局はこの日、高雄メトロの関係者と9月11日から同13日にかけて、大阪市の京阪電鉄と東京の東急電鉄を訪問したと明らかにした。高雄市は今年5月から京阪電鉄の主要駅でPR活動を展開しており、今後は日台双方の共通点などを通じて、観光スポットの相互PRを行いたいと考えている。また東急電鉄とは将来の協力の可能性を探し、多くの日本人に高雄の美しさを知ってもらい、遊びに来てほしいと期待を寄せた。なお同局も京都市の門川大作市長と面会し、日台の友好関係強化を図る「高雄協定書」の内容について意見交換した。



京阪電鉄の駅構内の高雄PR広告 (写真: 高雄市政府観光局)

## Sep.16 蔡総統、杭州アジア大会出場の台湾選手にエール

杭州アジア大会が9月23日に開幕されるのを前に、台湾代表への団旗授与式がこの日、台湾高雄市の国家訓練センターで行われた。蔡英文総統が選手団に団旗を手渡し「皆さんの活躍を大変楽しみにしている」とエールを送った。選手代表を務めた重量挙げ女子の郭焯淳が地元メディアの取材に「好成绩で台湾をアピールしたい」と意気込んだ。台湾は521人を派遣し、33競技に出場する。選手団には郭のほか、東京五輪で銀メダルを獲得した柔道男子の楊勇緯やバドミントン女子の戴資穎らも含まれる。



蔡総統、台湾選手にエール (写真: 総統府)

## Sep.17 高雄でのゾンビ展示会、好評で今日まで延長

台湾高雄市の国立科学工藝博物館で開かれたゾンビ展「殭」が、この日をもって展示終了となった。6月末の展示開始後、好評を得ていたため、8月29日までの予定を延長したという。展示会は易経や風水鑑定などに詳しい道教の専門家、謝沅瑾さんの指導を得ての開催。等身大のゾンビフィギュア8体の他、ゾンビを退治する法器や各宗派法師の長年のコレクションなども展示されていた。台湾では昔からゾンビ映画が盛んになり、特に清国式の服装を着ているゾンビが大人気で、いくつかの映画を撮影された。



大人気のゾンビ展が17日まで開催 (写真: 国立科学工藝博物館)

## Sep.18 台湾観光署、温泉PRキャンペーン始動

台湾交通部観光署はこの日、全国規模の温泉PRキャンペーン「23-24台湾好湯」の指導式典を宜蘭県の礁溪温泉公園で開いた。王国材交通部長は「観光署は『台湾好湯』のブランドを通じて各地の温泉地をつなぎ、多様な泉質や自然、グルメ、旅行体験を広めていく」と意気込みを語った。林姿妙宜蘭県長は「この機会を通じて礁溪温泉を楽しんでもらい、国内外の観光客に台湾の温泉を紹介したい」と期待を寄せた。キャンペーンは今年で16年目を迎えた。国内19の温泉地が参加し、割引や抽選などが行われる。来年6月まで。



「23-24台湾好湯」キャンペーン始動 (写真: 宜蘭海岸国家風景区管理处)

## Sep.21 台中市、双十国慶節花火大会の予行練習を実施

今年双十国慶節祝賀花火大会の開催地となる台中市でこのほど、花火の打ち上げの予行練習を開いた。台中市での国慶節祝賀花火大会の開催は、2014年以来9年ぶり。実際に花火の打ち上げを担当する台湾国防部が実施した。サイズの小さな低空花火から大きな高空花火まで、1500発以上が打ち上げられ、わずか5分間限定的花火大会だった。台中市は「本番ではジャズ音楽に合わせて打ち上がる花火とドローンのパフォーマンスを36分間にわたって実施する」と説明。10月10日夜に開催される。



双十国慶節花火大会の予行練習が実施 (写真: Taiwan Today)

## Sep.24 台湾男子サッカー、杭州アジア大会で65年ぶり勝利

杭州アジア大会はこのほど、開幕前の競技が行われ、サッカー男子でFIFA世界ランキング154位の台湾はグループ戦で同147位のインドネシアを1-0で破った。台湾のサッカー男子チームがアジア大会で勝利するのは、1958年東京大会以来16大会65年ぶり。同大会では5戦全勝で優勝を果たしていた。なお今大会では、台湾は0-2、1-4で北朝鮮、キルギスに敗れたため、ベスト16進出は叶わなかった。キャプテンの陳柏良は取材に対し「悔しい結果を残したが、これから若い選手たちの活躍を期待している」と述べ、チームを励ました。



台湾、65年ぶりアジア大会で勝利 (写真: 中央社)

# 1年間の台湾インターンシップ生受入企業募集中

### グローバル化に対応した台湾人の人材を活用しませんか?

※社宅など不動産の協力が必要な場合、バックアップさせていただきます。

近年日本ではインバウンド事業が盛んとなり、グローバル化により外国人人材の需要が求められています。台湾には、将来性ある優秀な台湾学生が多く、その人材を活用する事で、グローバル化する日本社会に対応する事ができます。

臺灣新聞社では、台湾のインターンシップ生を必要とする企業様を募集し、グローバル人材の活用をサポートします。契約期限は1年間ですが、その後正社員雇用も可能です。詳細は下記までお問い合わせ下さい。



お問い合わせ先

☎03-5917-0045

〒171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4

TAIWAN NEWS ◆ 東京発行

☎03-5917-0047

✉info@taiwannews.jp

## 台湾新聞

《台湾新聞》為民營媒體、非政府發行刊物、以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片、非本公司同意、嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務、如個人、團體有需要、敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外、個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務、歡迎直接洽詢《台灣新聞》。



「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご利用ください。

《台湾新聞》提供以下付費サービス:

- 企業広告配合、僑社活動探訪
- 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
- 採訪照片提供
- 企業網站設計服務
- 企業広告、華僑会社イベント取材
- 華僑会社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む)
- 取材写真提供
- 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請洽《台灣新聞》  
03-5917-0045或info@taiwannews.jp

### 旭日双光章受章者 蔡焜霖さん死去



蔡焜霖氏(写真:文化部)

子供向け雑誌「王子」などの創刊者で、台湾文学に大きな貢献を果たして日本政府の「旭日双光章」を受賞した蔡焜霖さんが9月3日夜、死去した。92歳。国民党権

において市民の思想や言論を弾圧した「白色テロ」の被害者でもある。

台湾文化部の史哲部長は「台湾国家人權博物館の人權教育を推進し、台湾の若い世代に白色テロの歴史を紹介し、台湾の人權と文化への貢献が大きい」と蔡氏を悼悼した。

蔡氏は日本統治時代の1930年、台中州大甲郡清水街生まれ。清水公学校(日本時代の台湾における台湾人の子弟への教育機関)卒業後、台中州立第一中学に入学し、のちに台中県清水鎮役所に入職。50年に読書会に関与し、反政府組織に参加してピラを配ったとして懲役10年、剥奪公権7年

の判決を言い渡され、60年まで台湾離島緑島の政治刑務所で獄中生活を送った。

出所後に広告や出版業界に身を投じ、66年には獄中で知り合った仲間と雑誌「王子半月刊」を創刊。日本の漫画を参考にした台湾製漫画や小説などを掲載した他、元政治犯を積極的に雇用し、社会復帰を支援した。84年には友人と共同でファッション誌「儂儂」を創刊するなど、出所後40年にわたり、台湾の文化業界で活躍し続けた。

日本政府は2021年春の外国人叙勲で、台湾における日本文化の紹介や相互理解の促進に寄与したとして蔡さんに旭日双光章を授与した。「王子」において、漫画の紹介を通じて日本に関する情報や当時の日本の最先端の画風や作風を台湾に広く伝え、台湾での日本式漫画の発展に大きく貢献した功績がたたえられた。

### 台湾の芸術家集団が 奥能登国際芸術祭に出品



記念写真(写真:台湾文化センター)

石川県珠洲市で9月23日日開幕した「奥能登国際芸術祭2023」に、台湾から現代アーティスト集団、豪華朗機工が参加している。珠洲の家屋がよく見られる瓦を素材

に作品を制作した。過疎化が進む同地域で「この地を離れた人々が再び戻ってくるように」との願いが込められている。

同芸術祭は同市全域を会場に3年に1度開かれており、今年で3回目。同市は今年5月に発生した地震で震度6強の激しい揺れを観測し、被害を受けた。一時は芸術祭の中止も検討されたが、復興を後押しする希望の光になればとの思いから、3週間延期での開催が決まった。

「家のささやき」と名付けられた豪華朗機工の作品は、現地の屋根瓦520枚を用

い、家を形作った。出品には台北駐日経済文化代表処台湾文化センターが協力した。

豪華朗機工は環境と社会問題に長年関心を寄せ、共同制作または記憶を集める形で作品を作り上げている。開幕式に出席したメンバーは、今回も共同制作の形で地域と一緒に作品を完成させたと紹介。同市を訪れた際に人がおらずがらんとしているものの魅力的な街の姿を目にしたのをきっかけに、地域の産業と人口減少の問題をコンセプトに組み入れようと決めたと作品の背景を説明した。この作品のために人々が再び記憶を集めて「家」を作ることで、地域に新たな希望や新たなシンボルをもたらせればと期待を寄せた。同芸術祭は11月12日まで。「家のささやき」は鉢ヶ崎海岸で展示されている。



### 台湾りずむ 暮らしを旅する二十四節気

「台湾に季節はあるの?」本書の帯に提起されたフレーズで、頻りに日本人の友人から聞かれる質問でもある。日本人から見れば台湾は沖縄よりさらに南方に位置しているため「南国」「常夏」のイメージが強いだろう。しかし台湾の気候は「季節の移りや四季の変化が感じられる」と本書では記している。

そんな台湾での暮らしには「農暦」(日本の「旧暦」)の存在が欠かせないものだ。「農暦」とは古代中国の黄河流域で誕生した「太陰太陽暦」を指すもので、昔から農業活動に影響を及ぼしている。台湾は日本と同じ、日常生活で「グレゴリオ暦」を使っているが、伝統の祝日の日には農暦に従って毎年調整する。つまり、台湾での暮らしには農暦を基にした生活基盤だと言ってもおかしくない。

本書は作者が台北での暮らしから見た「わたしの台湾七十二候」で構成される。七十二候というのは、立春、夏至、秋分、冬至といった二十四節気に加え、さらに繊細な季節感を付け加えたもの。そして月ごとを一章に記している。

また現在の台湾人は、数百年にわたって中国東南部から台湾海峡を越えて移住してきたロー人を中心に構成されているが、このほか客

家人、台湾原住民なども無視することができない。当然、本書も客家、原住民の風習も紹介してある。

本書は西暦1月でなく、2月から始まるという点で興味深い。日本人からすると違和感を覚えるかもしれないが、グレゴリオ暦の新年でなく農暦の新年を重視する台湾人から見れば常識的なこと。なぜなら、1月末から2月初めまでの期間は農暦の新年を迎えるからだ。

台湾では宗教信仰が篤く、宗教イベントは一年中行われている。本書は台湾の風習と宗教イベントを紹介しながら、その由来も教えてくれるところが特徴で、台湾人としても大変勉強になった。例えば台湾では先祖様の墓参りの日である「清明節」の前日に「潤餅」という台湾式の春巻きを食べる風習があるが、それは「中国の春秋戦国時代に伝来したもの」とは本書で初めて知った。

また原住民文化について、本書はブヌ族やアミ族など、台湾原住民の暦法と伝統文化も紹介している。中学校で台湾の歴史を勉強した時、台湾原住民には文字がなかったと教わったが、実はブヌ族には元々文字があり、高度文明として輝いていた史実も本書で知り得た。さらに、台湾原住民は文字がなかったものの、歌や絵などを使って伝承していることを知り感銘した。

台湾の景色は四季により、その姿も変わっている。そして台湾旅行は時期に依り、その味わいも異なる。待ちに待った台湾旅行を出発する前に、気軽にこの本を読んでみると、今までと全然違う台湾旅行を楽しめるかもしれない。

### てくてく台湾旅 93

松田義人(deco) / 編集者・ライター

### 台湾でキャンプ体験 日本との違いは果たして!?



#### 犬が吠え続けているだけで スタッフ不在のグランピング施設

5月に約4年ぶりに台湾に行った際のこと。4年も経過しているのに、何か変わった観光物件が増えているのではないかと思います。アレコレ調べたところ、台湾に本社がある国内外の観光チケットを多く発売するサイト「KKday」(https://www.kkday.com/ja)に「台東でのグランピング(キャンプ)体験」というチケットが販売されているのを見かけました。

確かに日本同様、台湾でもキャンプブームが訪れ、各地のキャンプ場は若い人たちがジワジワ訪れるようになった、という話を聞いたことがあります。しかも、この「KKday」のチケットはグランピングですので、通常のキャンプよりも楽に過ごせそうです。「これは是非ともトライしてみたい」と、「KKday」でチケットを申し込み、その施設で1泊することにしました。

その施設があるのは三仙台がある成功の北、長濱エリア。ちょうど、内陸側から海岸沿いへと抜ける30号に近い場所で、施設から太平洋を広く眺めることができます。

しかし、着いた日はあいにくの雨。そして、施設には誰もおらず、番犬とおぼしき犬がとにかく吠えまくっているため。「あれ? おかしいな」と思っスマホを見ると、LINEで施設の人からアレコレと指示のメッセージがありました。

要約すると、「今日はその施設に誰もスタッフがいない。食材などは用意しておいたので、施設事務所に勝手に入って、そこから持ち出し、自分で火おこしをして勝手に寝て勝手に帰って良い」とのこと。日本のグランピングと言うと、施設のスタッフが相

応のサービスを行ってくれるところが多いものですが、台湾では「宿泊者が自分の責任で勝手にやるべし」という感じ。どちらかと言うと、野営キャンプのノリに近く感じました。

#### 「勝手にやってくれ」 のユルさもまた台湾

しかし、これが不満だったかと言うと、そうではなく台湾の海沿いの施設で、自分一人でやる火おこしと食事というのなかなかスリリングで楽しい体験でした。

あれだけ吠えていた番犬も、バーベキューのあまりをあげたらすぐに懐いて、全然番犬の意味をなしていないところもおかしく、こういう良い意味でのユルさもまた台湾らしくて良いなと思いました。

あいにくの雨だったため、綺麗な太平洋の景色を楽しむことはできなかったものの、機会があれば今度は台湾人の友人たちと一緒に大勢で訪れたいと思いました。

コロナ禍明けで、再び台湾へ渡航する日本人旅行者が増えているようですが、台湾各所の普通の散策だけでなく、こういったちょっと変わった体験をする台湾旅も良いと思います。ありがたいことに今は「KKday」などの日本語予約OKのチケットサイトもあります。こういった便利なサイトを利用しつつ、今後もより深い台湾の魅力に触れていきたいと思えました。



相続・贈与・登記・国際税務

## 黒澤合同事務所グループ

1972年創業

<b>【司法書士】</b> 不動産登記、会社登記	<b>【土地家屋調査士】</b> 房屋新建・拆除、土地分割・合併、測量全般	<b>【公認会計士】</b> 事業計画・股価估算、 向外資企業提供各項、 服務的國際業務
-----------------------------	--	---

人員招聘(台湾人歓迎)※詳情見下文

東京都中野区中野4-4-11  
kurosawa@kurosawa.gr.jp  
https://www.kurosawa.gr.jp  
大代表: 03-3388-9638  
中文服務專線: 03-3388-2520 (程)

## 無量壽佛 2023年【癸卯年】

### 歡迎安奉太歲灯・光明灯

### 毎月農曆初一、十五日犒軍敬拜(上午11:00)

本宮備有接送車輛, 有需要者, 請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216千葉県香取郡神崎町植房950-1  
TEL:0478-72-1068或1899 FAX:0478-72-1089  
董事長 玄駿 執行董事長 玄胡明信



### 【日本結婚登記】

## 在日本結婚、離婚需要注意什麼？讓代表處告訴你！



領務組見證結婚登記的裝飾牆

是否與愛侶攜手共度一生，是不少人會面對的人生課題。如果是在外國結婚，甚至另一半是外國人，那麼這個處理程序就更加複雜了。在網路上，可以看到許多人詢問在日本登記結婚的相關問題，今天就讓代表處領務組來告訴大家，在日本登記結婚、離婚需要注意的事項，以及如果沒有到代表處辦理登記，可能會影響什麼相關權益吧！

#### 台灣人在日本進行結婚登記手續要注意什麼？

根據我國法律規定，在日台灣人辦理結婚，可以選擇以日本方式辦理，或者依照台灣民法規定以結婚書約方式辦理。

如果是在台灣擁有戶籍的台灣人，在日本結婚後應該向台灣的戶政機關辦理結婚登記，如果在台灣沒有戶籍的話，就依照個人意願，決定要不要請領務組函轉到國內登記。

此外，除了中國大陸地區人民外，包含香港、澳門居民在內，台灣人與外國人的同性婚姻可在台灣戶政機關辦理登記，不再受限於外國伴侶所屬國法律規定。

接下來就讓我們實際看看，在日本辦理結婚登記的詳細說明吧！

#### 在日本結婚登記須注意的情況

首先必須要提醒大家，駐日代表處只協助



駐日代表處僅提供轉介在日結婚

轉介在日本結婚，如果是在其他國家結婚登記，請由負責管轄的駐外機關代為轉介在台灣登記喔！

領務組介紹，依照現行的結婚登記規則，主要分為五種狀況，現在就讓我們來看看到底是怎麼回事吧！

小編在這邊提醒大家，除了國人與國人採用請領務組依台灣法律辦理結婚登記外，來領務組辦理結婚登記手續前，都需要先在日本完成結婚手續，這一點請不要忘記喔！

#### 國人與國人依日本方式結婚

這是指兩位國人首先在日本的區役所、市役所，依照日本法律規定辦理結婚登記後，持結婚相關證書到領務組，請領務組轉介到台灣戶政事務所登記的方式。

領務組說明，這種方式的好處是，伴侶可以決定自己的結婚登記日期，因為領務組在受理新人申請後，會依照他們在日本登記結婚的時間，轉介給台灣方面，這樣台灣那邊登記的時間，也會是新人日本結婚的同一時間，對於重視結婚日期的人來說，是一個可以參考的方式喔！

#### 國人與國人透過領務組向台灣戶政機關登記結婚

這是指兩位國人選擇直接透過領務組，依照我國民法及相關規定，辦理包含同性婚姻



為了避免日後可能碰到的問題，請務必到領務組登記(照片:unsplash)

在內的結婚登記手續。按照我國法律，到領務組進行結婚手續辦理時，請帶兩位證人到現場。

領務組會請新人與證人在標準格式的結婚書約上署名，在所有程序都結束後，會把資料轉介回國內戶政機關進行登記。

雖然透過這樣的方式，可以避免掉在日本政府機關辦理時，國籍登記錯誤的問題，但領務組要提醒大家，按照這個方式辦理的話，結婚登記日期依照實際在國內戶政機關登記日為準，如果非常在意「好日子」的人，請思考是不是要採用這種方式登記結婚。

#### 國人與日籍配偶在日辦理結婚登記手續

不少在日國人在這裡邂逅日籍伴侶，進而決定攜手一生。領務組提醒，新人在日本市、區役所完成結婚手續後，除了身分證件正本及影本外，也要攜帶日籍配偶有結婚紀錄的戶籍謄本或婚姻屆受理證明書正本及中文譯本，方便領務組查核。

另外，外籍配偶來領務組辦理結婚登記手續時，領務組會給予一張取用中文姓名聲明書，請外籍配偶取一個中文姓名使用。請注意，姓名中的所有字都應該可在台灣的國語字典中查到，除此外無任何限制。

#### 國人與外籍人士辦理結婚登記手續

緣分來的總是如此突然，領務組表示，實務上受理過不少國人與非日籍的外國配偶的結婚登記手續。除了需要提交日本機關發行的婚姻屆受理證明書正本、影本及中文譯本，外籍配偶護照、在留卡正本與影本外，最重要的是，依照我國相關規定，特定國家的外籍配偶需要到我國管轄的當地代表處面談，駐日代表處無法受理。

具體來說，包含泰國、印尼、越南、菲律賓、緬甸等東南亞國家出身的配偶外，其他如蒙古、烏克蘭、塞內加爾等國家也需要申請到管轄館處面談。我們在這裡也會附上相關國家名單供大家參考，如果對於規定還有疑問的話，也歡迎在上班時間洽詢領務組，解答疑惑。

#### 國人與中國大陸人士辦理結婚登記

請注意!根據我國相關規定，與中國大陸伴侶辦理結婚登記，除了需要提交上面提到過的相關文件外，來領務組辦理結婚登記前須經過面談程序，請務必提早與領務組預約面談時間喔！

#### 在日本結婚成家的注意事項

接著我們來分享一下，領務組在實務上經常碰到的兩個問題，供大家在日本結婚成家時作為參考。

首先是在日本市、區役所辦理結婚登記前，應打電話向日本機關確認，需要準備哪些結婚要件具備證明書。領務組表示，在日本辦理結婚登記時，各地的役所需準備的文件會有些許的不同，有些就需要提出由領務組轉介發行的單身證明書。

領務組呼籲，不少人對於登記結婚的日期非常重視，卻因為沒仔細確認所需文件，延誤了登記時間。來申請單身證明書等相關文件時，請上領務組網站查詢要攜帶那些文件，或者在上班時間跟領務組同仁確認，避免白跑一趟喔！

接下來我們稍微把時間往後移，我們來聊聊子女出生後的事情。領務組表示，在子女出生後，建議父母儘早來幫孩子辦理第一次護照申請。因為首次申請，是需要父母雙方

簽名的。實務上偶爾有父母失和，甚至離婚後，一方打算帶孩子回台灣時，因為對方拒絕在子女護照申請上簽名，導致無法出發的情況。雖然是很現實殘酷的問題，但為了孩子的權益，請預先做好準備喔。

#### 在日離婚後怎麼辦？

有的時候，兩個人無法繼續攜手一生。離婚的方式有很多種，現在我們就來談談依照日本方式結婚登記後，又協議離婚的情況下，該怎麼處理。

領務組說，首先請兩方到日本市、區役所辦理離婚手續。在完成日本相關手續後，拿著離婚受理屆等文件，僅需要國人本人來領務組辦理離婚登記即可，外籍元配不需要一起過來。等一切完成後，兩個人都能彼此邁向人生新的階段。

問題來了!我在日本結婚都要來領務組登記嗎？

除了兩方都是國人，依法需要向台灣戶政機關通知辦理手續外，在日本的結婚與離婚登記，不強制來領務組辦理登記，也沒有相關罰責。那麼，為什麼還要特地來領務組一起呢？

領務組說，雖然結婚、離婚的當下，不報備登記可能沒有什麼影響，但是卻可能影響到未來子女、甚至子孫的相關權益。

從實務上，領務組碰到過不少長輩當年沒有來代表處辦理相關手續，結果子女想申請我國護照，或是其他手續時，因為父母，甚至祖父母當年沒有申報完全，導致完全無法辦理的案例。這種情況下，只能從長輩當年的結婚、離婚開始回溯，直到所有程序完備，確認資料無誤後才能辦理，相當耗日費時。

因此領務組呼籲，為了下一代著想，請務必當下就來領務組辦理登記。哪怕跟同一個人因為某些原因分分合合，都還是要來領務組，避免未來有意想不到的麻煩。

#### 小結

這一次我們分享了在日本辦理結婚、離婚登記手續時，不同案例面臨的狀況。如果決定與伴侶攜手邁入婚姻，請一定要做好相關準備，以免之後有不必要的困擾喔！

## 世華工商婦女企管協會莊總會長赴日考察年會地點 力邀洪處長及世華姊妹參加

【大阪/綜合報導】世界華人工商婦女企管協會總會會長莊住維於9月13日，率執行團隊特地飛往大阪和關西分會創會長俞秀霞副總會長、輔導會長洪麗華國際常務監事、劉愛玲會長、林伊曼第一副會長、東良華珠、鄭彩琴、黃村純子、川野紫子副會長、理事中西美姬國際事務顧問、林孟慧秘書長、陳鳳玉財務長、鄭雅馨理事開大阪年會籌備會議，並前往麗嘉皇家酒店實地勘查年會三天的大會場地、早餐廳與大會報到動線。

9月15日上午在俞秀霞副總會長、關西分會劉愛玲會長、林伊曼第一副會長、東良華珠副會長、洪玉貞副國際秘書長、石瑞媛副

執行長陪同下前往台北駐大阪經濟文化辦事處拜會洪英傑處長。

莊住維總會長表示從去年上任至今，為了2023年世界年會已四度到大阪。此次世界年會來自全球20多個國家，近60個分會約800位姊妹在大阪聚集，不但促進日華交流、也能發展商機，洪處長是大阪僑界的大家長，世華姊妹是大阪辦事處的最大後盾。總會代表世華姊妹誠摯邀請洪處長務必蒞臨大阪世界年會三天的活動。

俞秀霞副總會長請洪處長廣邀日本當地政要、長官一起來參與世華大阪年會。今天特地前來拜會，除感謝洪處長對世華關西分會



莊總會長力邀大阪辦事處洪處長參加大阪年會的支持，10月的世華大阪世界年會，也請大阪辦事處大力協助。

劉愛玲會長表示多年來關西分會的活動都受到大阪辦事處長官的協助，尤其處長親自出席每一場活動，不但增添活動的光彩，也提升了關西分會的能見度，讓日本僑界看見世華。

## 世華關東分會召開第一屆第一次理監事會議

【東京/綜合報導】華人工商婦女企管協會關東分會，在9月9日於橫濱中華街召開第一屆第一次理監事聯席會會議，由創會會長鄭玉蘭、擔任選考委員的林裕玲、錢妙玲、黃碧霞、孫斯美、顧淑滿等幾位率領下，大家一起討論、評選理監事人選。此外，橫濱代表處處長張淑玲、橫濱市議會副議長福島直子也共襄盛舉。

會長鄭玉蘭表示，非常感謝大家遠道而來，這次會議議程要討論的項目非常多，多虧大家，討論非常熱絡，讓會議圓滿成功。

關東分會秉持世華協會的宗旨，會努力搭起與促進各項交流。目前分會的年間行事及活動正在緊鑼密鼓的籌畫中，還請大家稍待一下。

鄭會長也特別感謝這次出席的歷任會長以及現任日本世華分會的會長，今天能特地出席關東分會第一次的理監事聯席會議，鄭會長說，世華能夠有現在的成果，多虧歷任會長完成各自的使命，是用了許多艱辛、勤奮的表現換來的。這次的聯席會議，也讓新的理監事能了解前人的努力，更了解世華的精神。



團體合照

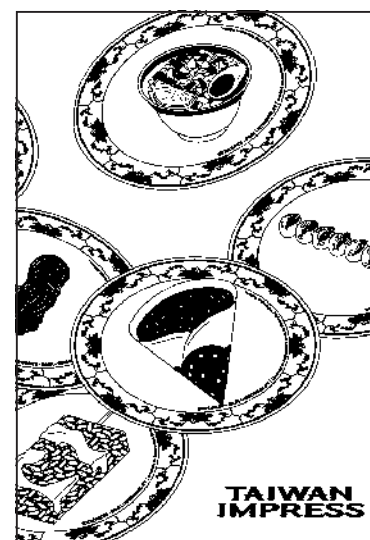
除此之外，世華的創會總會會長柯杜瑞琴，這次也送上了印有世華圖案的圍裙，提供給大家當作紀念。關東分會施梨鵬監事長為大家準備了懷念的家鄉料理，山梨總會會長林美卿特地帶來山梨縣的當季水果麝香葡萄當作伴手禮，讓會議畫下完美的句點。

### Information

台灣→ Way to Taiwan 台日イラスト特別展  
日期：2023年9月12日～10月31日  
(土日祝休み)  
時間：10時～17時  
会場：台湾文化センター  
住所：東京都港区虎ノ門1-1-12  
虎ノ門ビル2F

奧能登國際藝術祭  
日期：2023年9月23日～11月12日  
(木曜定休)  
会場：石川県珠洲市全域  
本年度は、台湾を代表するコレクティブ「豪華明機工」の作品が出品

2023 国立台湾交響楽団 (NTSO) 来日公演～台湾を聴く  
日程：10/16 東京、10/19 大阪  
東京公演：10月16日19時 東京オペラシティコンサートホール  
大阪公演：10月19日19時 大阪・シンフォニーホール  
チケット取扱：チケットぴあ



TAIWAN IMPRESS

摩訶般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩。行深波若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色身香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩提薩埵。依般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依般若波羅蜜多故。得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。真實不虛。故說般若波羅蜜多咒。即說咒曰。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅揭諦。菩提薩埵。菩提薩埵。

### 台灣人開的美髮室

- 整髮 プロー 1,000 円
- 洗+吹髪 シャンプー+ブロー 1,800 円
- 剪髪 カット 2,600 円
- 染髪 カラー 6,000 円
- 調色 メッシュ 6,000 円
- 燙髪 パーマ 6,000 円

※長髪染、染、調色追加1000円  
ロングヘアの場合はパーマとカラーとメッシュが千円を追加します。

千晶 Hair Salon

営業時間 10:00-19:00 電話予約制 090-3090-2988  
東京都新宿区歌舞伎町2-45-5 新宿永谷ビル202室(東田 晶)

## 碧鳳水元宮

本宮宗旨、本宮の趣旨は、祈福消災、厄難を払い除け、祝福をする、指點迷津、迷津の指點(おまじなす)、批八字、祭改、四柱推命、厄祓い、心靈改革、心の改め、不欺不騙、欺くことなく、不驕不傲、傲慢せず、不遜で、正義取道、正義が導き、方為正道。正しい道である。

宮主 羅祝英

火曜日定休日

TEL:0426(67)7867 FAX:0426(67)7868  
〒193-0834 東京都八王子市東浅川町537番52

# 台灣囡仔的歌舞伎役者坂東彌光老師 分享成長之路與對台灣的愛



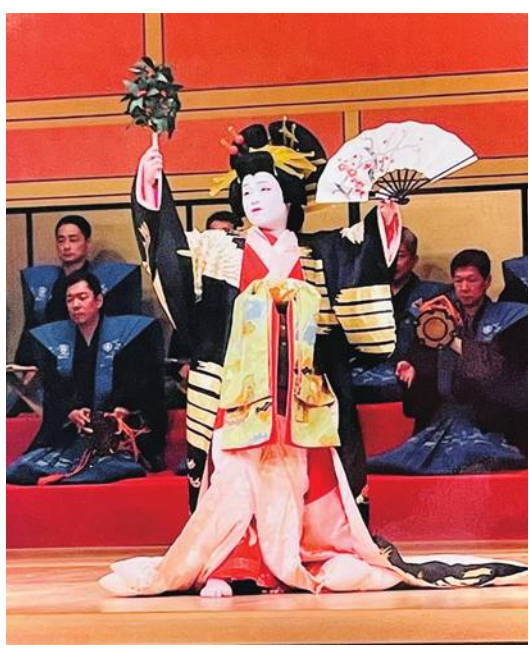
小時候練習舞蹈的樣子



知名的歌舞伎役者坂東彌十郎(坂東彌十郎老師提供)



坂東彌光從3歲開始學習傳統舞蹈



廓三番叟劇照

台日混血的坂東彌光是歌舞伎冉冉升起的新星【東京/採訪報導】盛夏的八月中，位於半藏門的初代國立劇場，在無數觀眾的注視下，告別初代劇場的特別公演「第29回稚魚の会・歌舞伎会合同公演」盛大開幕。在「廓三番叟」中，扮演女主角傾城千歲太夫，為觀眾帶來艷麗無比的舞蹈，獲得全場喝采的，正是出身日本三重縣，日台混血的坂東彌光老師(本名:狩野孝平)。

歌舞伎一般認為誕生於日本戰國時代，是日本獨有的劇場藝術，在1965年也被指定為日本的重要無形文化財。最眾所皆知的特點，即是歌舞伎並沒有女性的役者(演員)，所有的角色都是由男性飾演。

究竟一個來自三重縣，還是新一代台灣囡仔的坂東彌光，是如何踏上歌舞伎的道路呢？

### 「從9歲第一次看到歌舞伎開始，我就朝著這條道路前進了」

卸下一身華麗的演出服飾，眼前的坂東彌光就像日本時下的年輕人一樣，舉手投足間散發著年輕人特有的活力。但是距離他站上表演舞台開始，已經匆匆過了5年的時光。

接觸歌舞伎的契機是什麼呢？坂東老師說，在自己年紀還很小的時候，因為雙親工作繁忙，平時就由祖母負責照顧。受到祖母

的影響，從3歲就開始接觸到傳統的日本舞蹈，接受了傳統文化的薰陶。因緣際會下，9歲的時候在名古屋，第一次欣賞了知名的歌舞伎役者・坂東彌十郎的演出。

「從這時候開始，成為歌舞伎役者就成為我一生的夢想了！」坂東老師笑著說。成為坂東彌十郎粉絲的坂東彌光，甚至在11歲寫下人生目標的時候，就把歌舞伎役者寫在了紙上。然後，在15歲即將中學畢業時，與偶像見面的機會悄然而至。

「在一次欣賞歌舞伎表演時，一旁的觀眾剛好也是坂東彌十郎的大粉絲，就被熱心介紹給坂東彌十郎見面了。」

坂東彌十郎非常親切的與他們一家見面，了解他想成為歌舞伎役者的夢想後，就推薦他參加由日本藝術文化振興會開辦的歌舞伎役者研修班，指明了一條成為歌舞伎役者的道路。為此，16歲的坂東彌光毅然放棄高中升學來到東京，踏上成為歌舞伎役者的道路。

在研修班的兩年間，他與同期夥伴一起，幾乎是天天都在努力學習歌舞伎的相關技能。憑著努力上進、自我勉勵的心態，順利的通過了嚴格的研修課程後，在2019年4月，正式成為自己的偶像坂東彌十郎的弟

子，以「坂東彌光」之名，實現了成為歌舞伎役者的夢想。

然而一場新冠役情，打亂了坂東彌光看似順遂的生涯發展。

「劇場被迫休息、演出全部取消，有半年的时间都在放假，因此薪水也跟著砍半，幾乎到了考慮另尋出路的地步。」坂東彌光淡淡的回顧那段艱苦的時光。但是對歌舞伎的熱愛，讓他決定咬牙撐下去。

2021年11月，由他的舞蹈指導坂東愛老師舉辦的舞蹈會「つぼみ会」，以免費入場的方式，邀請觀眾到國立劇場欣賞演出。把這次視為最後展現自己機會的坂東彌光，自掏腰包的參與了演出，帶來了一段展露個人舞蹈的曲目「大原女」。

這次的豪賭大獲成功。「演出後很多人跟我說，非常欣賞我的表演，未來會來劇場欣賞我的演出」他笑著說道。這一刻，歌舞伎役者坂東彌光，終於正式走進歌舞伎愛好者的視野。隨著演出經驗的增加，他所扮演的角色也越來越重要，在這次告別初代國立劇場的特別公演中，以女主角身分站上舞台。

### 「在故鄉三重縣與台灣登上舞台，是我唯一能報恩的方式」

受到來自台南的媽媽周麗雪的影響，儘管在日本長大，坂東彌光對台灣卻仍有孺慕之情。周麗雪在三重縣也致力於日本與台灣的文化交流，讓當地許多人都對台灣有著非常好的印象。

「我的護照上蓋滿了桃園機場的入境章呢。」他笑著說自己出國只有去過台灣，哪怕到台灣這麼多次了，卻仍樂此不疲。

被問到對台灣有什麼印象？坂東彌光老師說，自己從小就看著媽媽熱心助人的樣子，到台灣也感受到台灣人滿滿的熱情，這種特有的人情味，正是自己不去膩台灣的原因。

坂東老師說，在台北金華酒店附近，有一家專營台灣土產的名店一番屋，一家人對日本客人都非常熱情，也是自己的粉絲，在店裡的牆上貼滿了他演出的照片，讓他既高興又有點不好意思。

「對於故鄉三重縣、台灣的感情，我想用歌舞伎的演出來報恩」坂東老師說道。本來之前有機會到三重縣表演，卻因為疫情影響取消，讓他覺得非常可惜。而在台灣，至今還沒有舉辦過任何歌舞伎演出。

坂東彌光期許，未來有機會一定要帶著歌舞伎役者，到台灣登台演出。他笑說自己的師匠坂東彌十郎也很想來台灣表演，希望有朝一日能實現這個夢想。

### 「要用一個字形容歌舞伎的話，我想是『華』」

最後談到，對台灣人來說，歌舞伎的曲目太過艱深難懂，要如何向台灣人傳達歌舞伎的魅力呢？

坂東彌光老師思索一下後，說歌舞伎的精華在於「華」這個字。所謂的華，不單單只是畫上濃厚的妝容、披上厚重的衣裳。演出中每一次舉手投足、表情神韻，用渾厚的嗓音表現出角色當下的的心境，這些要素結合起來，就是歌舞伎的精髓「華」，也是超越語言，能將歌舞伎的魅力傳達給海外觀眾的關鍵。

從一個三重縣普通家庭的孩子，到現在站上國立劇場的舞台，實現成為歌舞伎役者的夢想。對坂東彌光老師來說，這一切還只是開端。他希望藉由自己的演出，能讓台灣人欣賞到歌舞伎的魅力。



在一番屋的合照



台北一番屋貼滿坂東彌光的照片



全家一起體驗放天燈



坂東彌光老師在大原女的演出

## 未来を共に創造する DAISANGEN 買賣・出租・管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元 | 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 | ☎ 03-5917-0727 | 📠 03-5917-0047 | 📞 08030136399 | ✉ info@dsgl40613.com | 🌐 www.dsgl40613.com

<p><b>【賣買】土地</b></p> <p>新石垣空港 車で約30分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>相談</b></p> <p>・住所：沖縄県石垣市宇伊原間山田原 186番1地 ・建物構造：— ・築年月：— ・土地面積：35,699.00㎡ (約10,798.86坪) ・延床面積：— ・現況：— ・引渡：—</p>	<p><b>【賣買】一棟ビル</b></p> <p>日本橋浜町プロジェクト</p> <p>原住戸面積 築年月 駅徒歩 敷地面積 延床面積 浜町駅 徒歩1分 人形町駅 徒歩7分 水天宮前駅 徒歩8分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>187,000</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：東京都中央区日本橋浜町2丁目43-4 ・建物構造：鉄骨造地上9階建 ・築年月：2022年3月 ・土地面積：(公簿) 194.08㎡ (約58.70坪) ・延床面積：1,149.83㎡ (約347.82坪) ・現況：— ・引渡：即引渡し可</p>	<p><b>【賣買】一棟ビル</b></p> <p>BXIビル</p> <p>原住戸面積 敷地面積 延床面積 浪谷駅 徒歩9分 浪谷駅 徒歩12分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>185,000</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：東京都渋谷区南平町13-10 ・建物構造：RC造陸屋根地下2階付地上5階建 ・築年月：1991年11月 ・土地面積：300.00㎡ (約90.75坪) ・延床面積：1,056.21㎡ (約319.50坪) ・現況：空室 ・引渡：相談</p>	<p><b>【賣買】一棟ビル</b></p> <p>昇陽堂ビル</p> <p>原住戸面積 原住戸数 田端駅 徒歩7分 西日暮里駅 徒歩11分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>55,000</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：東京都北区田端1丁目12-13 ・建物構造：鉄骨造地上4階建 ・築年月：1996年9月 ・土地面積：183.51㎡ (約55.51坪) ・延床面積：519.32㎡ (約157.09坪) ・現況：3、4階賃貸募集中 ・引渡：—</p>	<p><b>【賣買】店舗</b></p> <p>ロードサイド店舗ウエルシア (WELCIA) 薬局</p> <p>原住戸面積 原住戸数 北久里浜駅 徒歩34分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>35,550</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：神奈川県横浜須賀野1丁目10-11 ・建物構造：鉄骨造合金メッキ鋼板葺平屋建 ・築年月：2002年7月 ・土地面積：(公簿) 2,108.58㎡ (約637.85坪) ・延床面積：鉄骨造合金メッキ鋼板葺平屋建 ・現況：営業中 ・引渡：相談</p>
<p><b>【賣買】一棟ビル</b></p> <p>レオパレス keyakiya</p> <p>原住戸面積 原住戸数 戸田公園駅 徒歩6分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>32,800</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：埼玉県戸田市本町4丁目6番4号 ・建物構造：鉄骨造合金メッキ鋼板葺地上3階建 ・築年月：2011年10月 ・土地面積：(公簿) 433.05㎡ (約130.99坪) ・延床面積：626.04㎡ (約189.37坪) ・現況：— ・引渡：—</p>	<p><b>【賣買】一棟ビル</b></p> <p>北青山三丁目 空ビル</p> <p>原住戸面積 原住戸数 原住戸面積 原住戸数 表参道駅 徒歩2分 明治神宮前駅 徒歩11分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>31,000</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：東京都港区北青山3丁目14番6号 ・建物構造：RC造アルミミニウム板葺地上3階建 ・築年月：1990年4月 ・土地面積：66.11㎡ (約19.99坪) ・延床面積：75.61㎡ (約22.87坪) ・現況：空室 ・引渡：—</p>	<p><b>【賣買】店舗</b></p> <p>ロードサイド店舗</p> <p>原住戸面積 原住戸数 本庄駅 徒歩8分 本庄駅 徒歩9分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>25,688</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：埼玉県本庄市銀座1丁目8-19 ・建物構造：鉄骨造合金メッキ鋼板葺平屋建 ・築年月：2010年4月 ・土地面積：(公簿) 3,474.50㎡ (約1,051.04坪) ・延床面積：1,030.17㎡ (約311.63坪) ・現況：賃貸中 ・引渡：相談</p>	<p><b>【賣買】一棟ビル</b></p> <p>神保町二丁目一棟店舗ビル</p> <p>原住戸面積 原住戸数 神保駅 徒歩3分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>19,400</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：東京都千代田区神保町2丁目28-5 ・建物構造：SRC造陸屋根地下1階付地上4階建 ・築年月：1994年1月 ・土地面積：(公簿) 42.97㎡ (約12.99坪) ・延床面積：169.02㎡ (約51.12坪) ・現況：— ・引渡：相談</p>	<p><b>【賣買】土地</b></p> <p>筑西市外塚土地 (コスモス薬品)</p> <p>原住戸面積 原住戸数 下館駅 徒歩25分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>18,000</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：茨城県筑西市外塚 512 ・建物構造：— ・築年月：— ・土地面積：(公簿) 4,621.50㎡ (約1,398.00坪) ・延床面積：1,785.13㎡ (約540.00坪) ・現況：— ・引渡：—</p>
<p><b>【賣買】一棟ビル</b></p> <p>T's Cuore 西荻窪</p> <p>原住戸面積 原住戸数 西荻窪駅 徒歩8分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>16,500</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：東京都杉並区西荻北3丁目38番4号 ・建物構造：木造スレート葺地上2階 ・築年月：2022年12月 ・土地面積：177.72㎡ (約53.76坪) ・延床面積：157.77㎡ (約47.72坪) ・現況：— ・引渡：—</p>	<p><b>【賣買】土地</b></p> <p>西荻窪駅 徒歩4分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>7,880</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：東京都杉並区松庵3丁目26-31 ・建物構造：— ・築年月：— ・土地面積：75.22㎡ (約22.75坪) ・延床面積：— ・現況：— ・引渡：—</p>	<p><b>【賣買】一棟ビル</b></p> <p>Brilliant</p> <p>原住戸面積 原住戸数 南栄駅 徒歩9分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>5,200</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：愛知県豊橋市弥生町字西和44番5号 ・建物構造：木造スレート葺地上2階建 ・築年月：2019年12月 ・土地面積：(公簿) 168.29㎡ (約50.90坪) ・延床面積：184.03㎡ (約55.66坪) ・現況：満室賃貸中 ・引渡：—</p>	<p><b>【賣買】一棟ビル</b></p> <p>メイコーハイツ坂戸</p> <p>原住戸面積 原住戸数 北坂戸駅 徒歩15分 坂戸駅 徒歩17分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>4,550</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：埼玉県坂戸市泉町2丁目16番3号 ・建物構造：木造スレート葺地上2階 ・築年月：1987年5月 ・土地面積：(公簿) 193.59㎡ (約58.56坪) ・延床面積：152.08㎡ (約46.00坪) ・現況：— ・引渡：—</p>	<p><b>【賣買】一棟ビル</b></p> <p>メゾン岩瀬</p> <p>原住戸面積 原住戸数 岩瀬駅 徒歩15分</p> <p>&lt;販売価格&gt; <b>3,280</b> 万円 (税込)</p> <p>・住所：茨城県桜川市富士見1丁目8番地2 ・建物構造：木造瓦葺合金メッキ鋼板葺地上2階 ・築年月：1991年3月 ・土地面積：(公簿) 332.05㎡ (約100.44坪) ・延床面積：204.12㎡ (約61.74坪) ・現況：満室稼働中 ・引渡：—</p>





### 千葉台灣商會會長交接 林幸惠。千康浩當選第六屆會長。監事長



千葉台灣商會秋季旅行合照

【東京/綜合報導】千葉台灣商會於9月10日舉辦第五屆第八次理監事會議暨第六屆會長、副會長、監事長選舉。理監事會議上討論了申請一般社團法人的相關流程，也討論了向熊本縣菊池市圖書館捐贈中文圖書等多項議題。在選舉中，林幸惠、千康浩獲得全場一致支持，當選第六屆會長、監事長，副會長則由蘇麗卿當選。指名副會長的部份由王育琦擔任，預計在十二月初舉辦交接大會。



第六屆選舉當選人合照

本會議適逢千葉台灣商會的秋季旅行，故選擇在栃木縣日光舉辦。首先登場的第五屆第八次理監事會議上，首先討論了千葉台灣商會申請一般社團法人的議程。由於設立程序等相關手續不宣人數過多，故決議先以少數人為設立時的社員，等設立後再辦理其他社員加入手續。在臨時動議中，千葉台灣商會討論了日本台灣商會聯合總會呼籲大家踴躍捐贈中文書籍給熊本縣菊池市中央圖書館的議案，表示

有意捐贈書籍的會員們，可以將東西寄贈至山口縣萩市的大倉先生，讓菊池市圖書館能夠讓來到日本工作的台灣人，在日本也能享受到一絲故鄉的溫暖。

在理監事會議後，緊接著舉行第六屆會長、監事長選舉。會長當選人林幸惠在陳述自己的政見時，首先感謝各位先進前輩，成立與推動千葉台灣商會的付出和努力，她表示自己參與僑務活動二十多年，作風始終如一，這次角逐會長，承諾將持續推動千葉台灣商會各項會務，並且專注在培養新一代台灣青年參與活動，促進台日雙方在貿易、文化、體育等領域的深入交流。當中她也回答了許多來自理監事們的提問，現場氣氛非常熱絡活潑。

新任副會長蘇麗卿則表示，她願意為商會做出貢獻，促進商會與日本商界在貿易、文化上的交流，栽培年輕人永續傳承千葉台灣商會，讓千葉台灣商會能夠永續經營、傳承。

監事長當選人千康浩首先開玩笑說，自己擅長的是講冷笑话，監事長是被人推出來的，引起現場歡笑聲不斷。他說，會盡力協助會長，推動會務成長，期許能從各位前輩身上學習到經驗，未來卸職時，可以回頭檢視任內做出的結果。千葉台灣商會的會長交接儀式將在十二月初正式舉辦。

### 日本台灣不動產協會 理事長就任式暨懇親會盛大舉行



大合照

【東京/採訪報導】日本台灣不動產協會於9月16日於市谷Arcadia私學館舉辦第六屆理事長就任式暨懇親會，駐日副代表周學佑、日本參議員白井正一、日本中華聯合總會會長羅鴻健、日本台灣商會聯合總會會長錢妙玲、僑務組副組長宋惠芸等人都應邀出席，集合僑界與不動產業界相關人士共超過130人，場面非常盛大。

本次不動產協會理事長選舉，由全體理監事及會員一致同意，支持現任理事長濱田裕子連任。濱田理事長致詞時首先提到，為了祝賀這次活動順利舉行，副總統賴清德特別致贈了祝賀的賀詞，現場也響起熱烈掌聲。她接著說介紹，這次有許多不動產業者與僑胞出席，希望各位能藉著這個機會，針對不動產經營與投資互相加深交流。

此外濱田裕子理事長也提到，不動產協會購入了協會用的事務所，希望能給協會未來的發展提供幫助。她說道，有專家分析未來十年是日本實現經濟大幅躍進的機會，並舉台積電投資日本設廠為例，說明熊本的不動產市場大幅熱絡，未來針對海外投資客的需要，希望與大家攜手合作，共創雙贏。

副代表周學佑表示，非常高興能出席這次



大家合影留念

濱田理事長連任的就任式活動，不動產協會舉辦了許多相關講座活動，致力提升在日從事不動產國人的相關知識，相信未來在濱田理事長的帶領下，會務能夠蒸蒸日上。日本中華聯合總會會長羅鴻健則稱讚，濱田理事長不只做生意很厲害，在協助僑務推動上更是義不容辭，經常幫助大家，是僑界大家的好媽媽。

日本台灣商會聯合總會會長錢妙玲致詞說，當初成立時對很多東西都不熟悉，是與濱田理事長一起互相幫助走過來的，濱田理事長是自己的好老師。日總致力於推動台商與日本在地企業的交流與創造商機，8月她就率領日總的成員們，到熊本與當地的企業舉辦日台經濟交流促進會，獲得非常多的好評。錢總會長說，熊本乃至九州，隨著台積電入駐之後，經濟發展前景看好，一定要把握關鍵時刻，精準投資，也誠摯歡迎大家有興趣的話，可以與她跟日總多多交流。

大家趁著難得的機會，彼此聊天串門子，場面相當熱鬧活潑。現場也準備了有趣的現場表演，聽得大家非常投入，現場掌聲不斷。活動的最後，大家也紛紛珍重道再見，相約下一次不動產協會活動上見，活動畫下完美句點。

### 留日台灣同鄉會舉辦中秋烤肉大會 僑胞齊聚慶中秋



留日台灣同鄉會舉辦中秋烤肉大會

【東京/採訪報導】留日台灣同鄉會於9月17日，在東京台場舉辦一年一度的中秋烤肉大會，除了理監事們熱情參與外，北海道惠庭市前議員伊藤雅暢、僑務組副組長宋惠芸，還有留日同學會的同學們都受邀出席，活動現場在還沒開始前就非常熱鬧。

同鄉會會長陳五福致詞時表示，非常高興大家能夠齊聚在這裡，一起來享受熱鬧的過節氣氛。今年是有史以來最熱的夏天，但幸好今天天氣不但很好，現場還有和煦的涼風徐徐吹



現場香氣四溢，讓人食指大動

拂，希望大家都能吃的開心。今天準備的食材都是一大早特地選購帶來的，非常感謝同鄉會理監事們對這次活動的大力支持。

僑務組副組長宋惠芸則致詞說，今天看到這麼多人聚集在這裡，享受中秋烤肉的樂趣，證明了僑胞們彼此團結一心，在異鄉彼此扶持的精神。她表示，政府一直努力推動參與國際事務，希望大家在國外也能響應政府政策，支持台灣參與國際組織，支持中華民國在國際上發聲的機會。



會長陳五福致詞

特別贊助北海道在地美食帆立貝的伊藤議員也精神滿滿的表示，北海道的食物都非常新鮮美味，這點他非常有自信，希望大家也一起來品嚐他從北海道帶來的好味道。

隨後，在僑務委員洪益芬帶領大家舉行乾杯儀式，烤肉活動正式展開。每一桌都開始把牛肉、香腸、雞肉、帆立貝等食材放上烤盤，新鮮的食材在烤網上滋滋作響，香氣四溢，讓人不禁食指大動，胃口大開。此外，大家也拿著飲料到其他桌交流聊天，一起共享佳節美食的氣氛。

活動的最後，大家也聚集到這次活動會場一樓的大型鋼琴模型下，舉著留日台灣同鄉會的橫幅，以及呼籲支持台灣加入聯合國的看板合影。在合照結束後，眾人一一惜別，活動也畫下完美的句點。

### 日本林氏宗親總會四十周年 兩百人齊聚同慶場面盛大



紀念合影

【橫濱/採訪報導】日本林氏宗親總會於9月18日舉行四十周年紀念晚會，包含世界林氏宗親總會、台灣林氏宗親總會、馬來西亞林氏宗親總會等專程來日參加，駐日代表謝長廷、橫濱辦事處張淑玲等關東地區僑胞也都出席祝賀，約有兩百人出席這次活動。

理事長林隆裕表示，今天在座的各位都是我們大家庭的一員，以“林氏”的名義團結在一起，大家不僅在各自國家和地區的經濟、文化、社會、政治做出了巨大貢獻，在當地社區的互助與合作成為重要的角色，作為“林氏”的成員之一，我感到很榮幸也很光榮，在未來的日子裡，我們應該繼續堅守我們的價值觀，推動文化傳承，培養下一代，並擴大我們的社會影響力。我們的40周年紀念不僅是回顧，更是一個新的起點，一個更加光輝的未來等待著我們。

駐日代表謝長廷致詞時先感謝日本林氏宗親總會一直以來團結林氏宗親力量，做好台日關係，以及協助代表處的政策推動，並提到，關東地區有六位僑務委員，其中林月理、林裕玲，以及林理事長夫人洪益芬三人都是林家的人，可見受到各界肯定，而台日之間雖然沒有邦交，在民間的關係也非常好，也透過台日之間的城市、國會等外交促進雙方關係，同時在災害時期也會互相協助，可以說台灣和日本的關係是全世界的和平典範。



張處長與出席橫濱華僑總會敬老會長者合影

橫濱辦事處處長張淑玲表示，日本林氏宗親總會平常在推動僑務和僑務關係上，都給予橫濱辦事處很多協助，自己也有很多朋友是姓林，所以很高興看到這麼多林姓宗親齊聚一堂，橫濱市是全日本最大的都市，同時也是台北市的夥伴都市，最近很多活動都進展順利，盼望各位利用這次到橫濱的同時，也能好好遊覽橫濱市，未來也能多到日本協助推動台日友好關係。

世界林氏宗親總會監事長林銘賢表示，相信日本林氏宗親總會在所有的前輩努力之下，現在是一片欣欣向榮，接下來在林隆裕理事長的引領之下，會有更多林氏宗親加入，我們要團結全球的林氏宗親，大家一起來發揚，11月中旬也將在馬來西亞舉辦世界林氏宗親懇親大會，希望屆時日本和全球各地的林氏宗親也可以踴躍出席。

台灣林氏宗親總會理事長林武雄、馬來西亞林氏宗親總會管理總會會長林福山、僑務委員林月理、林裕玲也分別上台祝賀日本林氏宗親總會四十周年，在交換完紀念品後，在日本林氏宗親總會名譽理事長林文雄帶領下進行乾杯儀式，宣告晚會正式開始，會中也特別安排舞獅和歌唱演出，炒熱現場氣氛，最後則由僑務委員洪益芬帶領日本林氏宗親總會執行團隊致閉幕詞，並感謝大家的踴躍出席。



紀念品交換

### 靜岡縣台灣總會體驗天濱線鐵道活動 橫濱分處張處長與日總錢總會長共襄盛舉



活動參觀的大合照

【東京/綜合報導】靜岡縣台灣總會趁著日本連休，於9月18日參加由天濱濱湖鐵道舉辦的企劃列車旅行「鐵道文化財與和菓子體驗暨水上活動體驗」的活動，會員們熱情參與。橫濱分處張淑玲處長與日本台灣商會聯合總會會長錢妙玲也一起出席，享受快樂的假日出遊活動。

為了歡迎這次靜岡縣台灣總會的來訪，天



靜岡縣台灣總會會員展示會旗

濱濱鐵道公司的社長松井直正親自接待貴客，現場氣氛非常友好熱鬧。大家一邊聽取介紹，一邊展示靜岡縣台灣總會的會旗，顯示對這次活動的期待滿滿。

張處長在跟僑胞們打招呼時，提到濱湖跟南投日月潭其實是姊妹湖，天濱線也與連結南投、彰化的集集線締結了姊妹鐵道線，等大家稍後參觀的時候，也能在展示品中看到台灣相

關的展示品，讓大家聽了都相當期待。

儘管今天天氣炎熱，大家踏上參訪行程時依舊興致不減，認真聽取導覽員的簡介。導覽員介紹道，天濱線鐵路擁有悠久的歷史，許多設施依舊保留了鐵道運行以來的樣貌，醞釀出只屬於天濱線鐵道特有的韻味。大家一起參觀了車站設施、車輛點檢設備、車庫，隨後並搭上天濱線列車，在炎熱的殘暑中，欣賞天濱線鐵道沿路的風景。

參觀完鐵道後，眾人也體驗了製作和菓子與刺激的水上活動，最後一起聚餐，讓整個體驗活動畫下完美句點。

此外天濱濱湖鐵道公司介紹說，公司目前推出了車站掛名的贊助商活動，透過為每一個天濱線車站取第二個車站名稱，讓贊助者的名字能成為車站的正式名稱。每一個車站的贊助金額都不相同，從最小一年30萬日圓到最多150萬日圓的方案都有，贊助年分也可以往上增加。鐵道公司說明，在眾多車站中掛川站的可見度最高，是廣告效益最好的地點。

此外車廂外面也推出贊助方案，一年的贊助分額從150萬日圓到200萬日圓都有，歡迎有需求的客戶與他們聯絡。

### 橫濱華僑總會敬老會 慶重陽為長輩祝福

【橫濱/採訪報導】橫濱華僑總會於9月13日舉行敬老會活動，橫濱辦事處處長張淑玲受邀出席，橫濱中華學院理事長羅鴻健、橫濱中華學院校長杜文劍及橫濱僑界長者約170人參加。會中安排橫濱中華學院幼保園童合唱、表演舞龍等節目助興。

張淑玲處長表示，感謝橫濱華僑長者對僑社發展所做之貢獻，祝福所有與會前輩福如

東海，壽比南山。並感謝橫濱華僑總會長年來支持政府政策，匯集僑心僑力，協助橫濱辦事處推動台日友好關係。10月10日是我國國慶，橫濱華僑各界慶祝雙十委員會將在橫濱中華街舉辦國慶大遊行等活動，歡迎僑界長者踴躍參與共襄盛舉。

許耀庚會長致詞，橫濱華僑總會係擁有歷史悠久的僑團之一，渠為該會第39屆會長，



張淑玲處長致詞

感謝橫濱僑界長者的努力使橫濱僑界茁壯成長，今後將持續傳承優良中華傳統文化，使橫濱僑社更加團結及繁盛。

### 日本關西台商協會講座 關心台灣局勢及發展



日本關西台商協會舉辦講座



鄒幼涵博士說明台灣目前局勢與未來發展

【大阪／綜合報導】日本關西台商協會於9月9日舉行定期性講座，邀請到台北駐日經濟文化代表處顧問鄒幼涵博士以「淺談智慧國家發展策略」為題進行專題演講，談整體目前台灣的局勢和國家發展等，吸引約60人參加，透過鄒博士的分析，讓參加者能瞭解現況，並讓海外台商能了解政府目前施政方向，同時也能團結大家的向心力。

日本關西台商協會以往都會舉辦定期的演講活動，這次在大阪辦事處的推薦下，邀請到台北駐日經濟文化代表處顧問鄒幼涵博士前來演講，除了談及台灣目前的局勢，像人口老化等，也提到會來智慧國家發展策略，說明政府未來的施政方向等，鄒博士用淺顯易懂的方式說明，讓台商們能迅速吸收。

會長楊立寧表示，很感謝也很幸運能請到鄒博士來演講，聽完講座後有很多改變，也長了見識和知識，鄒博士在會中也提到新加坡的GDP達八萬多，而目前台灣是三萬多，希望我們在幾年後能超過新加坡，我們身為在日本台商大家也一起來努力，培育更多人才，並將我們的經驗思想分享出去。

楊會長在受訪時也表示，除了這次的定期性講座以外，預計10月會舉辦高爾夫球會、11月舉辦秋季旅遊、12月舉辦忘年會，幾乎每個月都有活動，因為過去疫情期間所有活動都終止舉辦，也希望透過舉辦各式各樣的活動讓大家都來參加，凝聚大家的向心力，也促進日本關西台商協會的會務發展。

此次活動駐大阪辦事處經濟組長黃王維、僑務秘書楊慧萍、文教秘書林育柔等，另包含大阪中華學校理事長連茂雄、大阪中華總會副會長蔡伸雄等關西地區僑領等人都出席與日本關西台商協會成員交流，講座完後也舉行懇親會議大家互相交流，聯繫感情，對於這次的講座，也獲得現場出席者一致的好評。

### 矢板明夫演講會 談明年大選與台海局勢



產經新聞台北支局長矢板明夫



紀念合影

【東京／採訪報導】產經新聞台北支局長矢板明夫於9月24日受僑務委員林裕玲邀請，以2024年總統大選與台海局勢為題，舉行專題演講，吸引不少僑胞報名參加，演講中矢板明夫也提到，雖然中國侵略台灣可能性低，但比起過去有所增加，台灣應保持冷靜理性，加強軍備並與國際站在一起。

矢板明夫先提到2022年的四大事件，包括烏俄戰爭、安倍遇刺、佩洛西訪台、中共二十大，說明這些事件對於國際社會和中美關係的影響，還有台灣外交上的突破等，後來提到新的三大對立軸，分別是經濟(晶片)、軍事(台海)、人權(新疆、香港)，以及中國目前面臨的問題，像是經濟衰退、國內的矛盾等。

矢板認為中國侵略台灣機率低，習近平接任後，因為他變成獨裁者，要維持自己的地位就要有功績，台海戰爭就必須是他的成績，他曾經訪問過退役解放軍上將，提到中國要侵略台灣需滿足以下條件，分別是有短期結束戰鬥實力、台灣民眾歡迎中國或無政府狀態、美國和國際社會不介入或台灣出現親中政權，所以台灣要加強自己的軍備，保持冷靜理性，和國際社會站在一起。

矢板明夫表示，2024年的總統大選重點在於九二共識，台灣接受九二共識，就等於是如同一個中國，國際社會就不會插手，而且美國絕對不會允許台灣出現親中政權，特別是在國際社會和中國對立成這樣，台灣出現親中政權，美國整個佈局就要重新改變，所以承認九二共識的話，要當總統就沒那麼容易了，他覺得明年是兩個醫生和警察、商人參選，警察和商人已經不太可能了，明年一定是醫生當總統，只是看是內科還是外科醫生。

在後續的問答環節中，不少僑胞都提出台灣獨

立的問題，對此矢板也說，現在風頭上是中國片面改變現狀，如果台灣這個時候做出動作，會失去到台灣在國際社會的地位，且台灣獨立必須由自己完成，美國、日本可以捍衛台灣主權、自由等，但沒有義務為台灣付出自己的鮮血和生命，台灣要有足夠保護自己的能力才獨立，台灣現在沒有這種能力，現階段台灣的獨派可以繼續堅持獨立，以優先順序的話，重要的是保家衛國。

矢板也提到常被當話題的疑美論，他表示，美國已經在1979年拋棄過一次台灣，不可能在拋棄台灣，台灣靠自己的力量變成民主國家，變成全世界半導體生產基地，台灣不斷靠自己提到被利用價值，所以美國是不得不回來找台灣，每個人每個國家，只有自己被人利用的時候才有價值，要做的是不斷提高自己的價值，不論追求獨立追求統一，都還是要靠自己。

僑務委員林裕玲致詞時表示，她跟矢板老師的太太是幾年的好朋友，而矢板老師非常有名，基於大家的請求之下，才邀請矢板老師來與大家分享，也很感謝他重情重義，以及大家的共享盛舉，這場精彩的演說讓我們旅日僑胞得到台灣第一手情況，也了解今後要如何讓台灣走向世界，讓世界看到台灣，我們團結一致支持台灣政府政策，協助台灣發展經濟，促進外交，明年的總統選舉是世界在看台灣，也是台灣的重要時刻，我們回去選自己心目中的候選人，讓台灣更好、更棒。

演講完後，為了讓僑胞們能有更多時間與矢板明夫交流，也特別舉行了懇親會，並在東京媽祖廟董事長詹德薰帶領下正式開始，懇親會中大家也用難得的機會與矢板明夫交流意見、合影等。

### 高雄觀光圈與人吉球磨觀光地區 振興協議會簽 MOU



簽署儀式紀念合影



締結儀式

【熊本／綜合報導】「高雄觀光圈」與「人吉球磨觀光地區振興協議會」於9月22日締結合作協定，福岡辦事處處長陳銘俊夫婦也出席見證，雙方均高度期待未來透過有效的策略聯盟，吸引更多旅客互訪，讓雙方旅客享受地區豐富的自然美景及獨特文化魅力。「高雄觀光圈」由高雄市國際自行車觀光

促進協會理事長楊忠原等16人參加，而「人吉球磨觀光地區振興協議會」則由擔任會長之人吉市長松岡人與理事等14人參加。

此外，現場來賓包含眾議員金子恭之、熊本眾議員松田三郎(人吉球磨自行車俱樂部會長)、溝口幸治與緒方勇

二、熊本眾議員木村敬及九州運輸局長吉永隆博等人。

陳銘俊處長致詞表示，高雄觀光圈業者疫後積極推廣觀光，而人吉球磨觀光業者亦於熊本水災後積極開拓海外遊客，雙方在共同目標下，透過有效的策略聯盟，不僅能夠促進觀光產業發展，更將活絡在地經濟。

今年7月為積極開拓海外遊客之人吉球磨觀光地區振興協議會得知高雄觀光圈以山、城、海、原等主題推動旅遊，爰赴高雄進行訪問，並與高雄觀光圈、高雄市國際自行車觀光促進協會及高雄市觀光局等相互討論合作事宜，進而促成本次合作協定。次日陳處長夫婦將與金子眾議員、木村熊本眾副知事、松岡人吉市長、吉永九州運輸局長及日本觀光廳代表們續加入人吉球磨自行車俱樂部為宣傳熊本災後重建所舉辦之「復興！日本遺產鐵馬行in人吉球磨2023」以彰顯台日情誼。

### 北陸地區台灣朋友會 20週年慶 各界踴躍出席祝賀



紀念合影

【東京／綜合報導】北陸地區台灣朋友會於9月17日舉辦創會20週年紀念餐會，台北駐大阪經濟文化辦事處洪英傑處長、僑務課楊慧萍課長，以及日本眾議院佐佐木紀議員、金澤市村山卓市長、小松市宮橋勝榮市長等數位政要出席與會，北陸地區台灣朋友會也期許能一同守護、創造朋友會未來的每個週

年。

這次活動除了臨時不克前來的日本眾議院小森卓郎議員除指派代理秘書前來之外，與因公缺席的加賀市宮元陸市長等都贈與朋友會文字上的賀文，令人倍感受到支持的暖意。朋友會創立於一個沒有直航飛機聯絡台灣與金澤的時期，是個多數身居的日本人士仍搞不清台灣和泰國分別的年代；由一個又一個台灣人連接起來的網絡，更可說是完全沒有任何政治或經濟的潛在因素添於其中。

會長李怡慧表示，那非常純粹的只因一句家鄉話就能在超市或是電梯裡，激起所有同溫反應的年代，誕生了這個

也許至今在現在這仍然充滿依賴權力或只關心自身利益的環境中，屹立不搖、用著最最基本的需求，照顧著每一個處在異鄉台灣人的團體。

李會長也說，沒有華麗的志向作為包裝，卻真實瞭解生活在無法自由說著自己母語、慶祝著日本與台灣截然不同國定假日的會員們最內心獨白的團體，始終擁有著為其付出精神與奉獻時間，舉辦或是參與活動的熱心會員們，也是北陸地區台灣朋友會會長時間走到今日的精髓關鍵。

最後北陸地區台灣朋友也於對到場參與的所有會員朋友們致謝，感謝大家一起前來見證朋友會從零開始到20週年成長的一步一腳印。

同時也謝謝FIVE - Grill & Lounge - Hyatt Centric Kanazawa提供的精緻美味的餐點以及工作人員的親切服務，在採光極佳、環境優美的氛圍中，讓我們渡過了愉快溫馨的時光。

### AMIS 吾互樂團訪問東京中華學校 傳遞原住民的音樂之美



AMIS 吾互樂團拜訪僑校紀念合影

【東京／採訪報導】台灣東海岸知名音樂團體AMIS吾互樂團於9月15日，在中華文化總會、東京中華學校的熱情邀請下，造訪東京中華學校，讓學生們感受到來自東台灣的原住民文化帶來的視覺與聽覺盛宴。

東京中華學校校長王東生在致詞中說，時間過得很快，去年文總就帶來精彩的舞龍舞獅表演，讓所有同學們大開眼界，甚至有不少人對學習舞龍舞獅這樣的傳統技藝產生了濃厚的興趣。這次文總來日本舉辦Taiwan Plus，也特別邀請了知名的AMIS吾互樂團來學校跟大家交流，讓大家都很期待。中華文化總會秘書長李厚慶則說，非常高



AMIS 吾互樂團帶來精彩表演

興今天能見到東京中華學校的各位朋友，這次一起來拜訪的AMIS吾互樂團是非常有名的樂團，在國際上也是獲獎無數，希望大家能一起享受他們帶來的演出。

隨後，AMIS吾互樂團的團長少多宜，節代在正式表演前，先用阿美族語的「你好」向在場的同學與來賓打招呼。他介紹AMIS吾互樂團是阿美族的音樂團體，而阿美族是台灣人數最大的原住民族群，但是人口也僅有不到22萬人，全台灣原住民人口加起來也不到57萬。很高興今天能到日本跟大家見面交

流，他一開始很擔心是否需要用日文跟大家溝通，但在聽說學校的同學們都接受過優質的國語教育後就放心下來。

他介紹樂團之前也曾經到愛知博覽會上表演，團員都對日本的印象很好，例如他們表演時要以赤腳上陣，但今天站在學校操場上，腳底卻依然很乾淨，大讚日本的环境真很整潔。

表演開始後，伴隨著團長的親切說明，AMIS吾互樂團表演了許多傳統阿美族的音樂舞蹈，以及融入不少新意的全新創作。當中，他也熱情邀請大家一起站起來與樂團同歡，同學們跟實實也紛紛起身，在音樂的伴奏下，盡情地載歌載舞，氣氛非常熱烈。

在表演途中，由王校長與李秘書率領，東京中華學校的老師以及家長們也跟著上台，向樂團成員學習阿美族的傳統樂器。團長笑聲，全世界最厲害的打擊樂團就在現在成立了。之後在樂團笛聲的帶領下，由老師們帶來了精彩的演出，讓同學們見識到了老師們的另外一面。隨後換成同學們組成樂團，大家都興奮的舉手搶著上台，讓現場充滿歡笑聲。

最後，在團長的指揮下，同學們手牽著手，在操場中央站成一個圓形，一邊唱著歌，一邊隨著音樂擺動、移動身體，感受阿美族道地的豐年祭氣氛，讓整個活動畫下完美句點。

### 玉山法律相談所

#### 公司登記資料

日本公司的登記資料，俗稱「法人登記簿」，可以直接在法務局窗口申請登記事項證明書，也可以申請帳戶後從一般財團法民事務協會的網站(如下)直接下載公司的登記資料：

<https://www1.touki.or.jp>

筆者常翻閱未知公司的登記資料，因為登記資料常給律師不少辦案上的線索。本文介紹一些善用公司登記資料的實例，期讀者也善用。

#### 可確認有權簽約的人士

公司登記資料會註明該公司具有代表權的人士。如果契約是由沒有代表權的人簽署的話，除非存在事前或事後的授權，否則該契約只屬「無權代理」、並不發生契約上的效力。(正確的說，是只能追究無權代理人的法定責任，而無法追究到契約當事人的契約責任。)

筆者曾為了幫客戶以正當方式脫離其履約責任，在分析契約內容時發現該契約書並不是由代表權人簽署的。筆者是直接請教該公司的代表取締役社長，請問是否授權簽署該契約文件，而對方馬上回答了「No」，因此立即確定該契約無效，筆者的客戶則輕鬆脫離了關於該契約的一切履約責任。該案件則以這種另類的方式而圓滿落幕。

#### 可確認公司規模

從公司登記資料上，還可判別該公司的規模。公司規模的鑑定方式很多元。舉例來說，看公司的設立時期(會社成立年月日)，一般來說老公司比較可靠。

或是看資本金的額度。資本金即是公司可自由運用、且不用還給股東的錢。一般來說資本金當然是愈高愈好，因為這表示該公司可自行運作的資金較高。不過新設立的小規模公司如果在短期內經多次出資而累積過大的資本金的話，表示該公司其實有一些內情存在。例如，可能因事業虧損的額度很高，但股東卻繼續注入資金，因此造成與事業規模不成比例的資本金額度，這反而是要注意的事項。

還有，登記資料上的董監事(取締役、監査役)等法令上的特殊機關(委員會、會計監查人等)的設計，也是一個判別公司規模的線索。不過有些公司，即使是設置了很多法令上的機關，但實際上這些董監事等機關都是親族等自家人的話，反

而可知道它只是個家族企業。日本民法因為規定夫婦同姓，所以在日本以姓氏來推測親族關係還算容易。家族企業有好有壞，要看當事人需求。

#### 可確認公司的信用度：誇大主張

有些新公司，擺出老牌店的架子，不過實際上只是花錢把「休眠会社」的法人格給買斷，然後改名、移住址等等。這些記錄，可以在公司的登記記錄上看的出線索。通常，公司的「目的」欄曾被大改特改過的公司，都有這些可能。

還有一些個人資本的小公司，卻擺出大資本、大公司的架子。查了公司的登記之後，發現該公司的住址只是放在個人住宅裡或是virtual office內。近年可在網上直接以Google StreetView來觀察公司登記住址的所在地，律師不用出門也可直接判定公司是否存在誇大主張，十分方便。

#### 可確認公司信用度：不實登記內容

有些公司，為了壯大聲勢而掛了一堆名義上的董監事，不過實際上公司的大小小都只有一位「校長兼鐘鐺」在負責而已。

也曾經看過有個公司把公司住址登記在完全不相關的地方，這很明顯是為了逃避債權人或監管當局的追縱而設計的。

也曾看過不少公司在移轉事務所之後仍不更新登記上的住址。這其實也都是出於類似的理由而刻意不更新的。這些公司的解釋通常都是「我只是忘了」。但每年報稅時都需要記入營業所的住址，因此筆者從來就不相信世上有人會因為只是忘了就長年未更新公司的登記住址。通常這些忘了更新公司登記資料的人，最後也都會順便遺忘了自己的債務，所以簽了約之後也不會老實的履約，這些都是要注意的線索。

#### 台灣的公司登記

以上介紹的是日本公司的登記資料。順便介紹台灣公司的登記查詢方式。請利用「經濟部商業司、商工登記公示資料查詢服務」，其目前的網址如下：

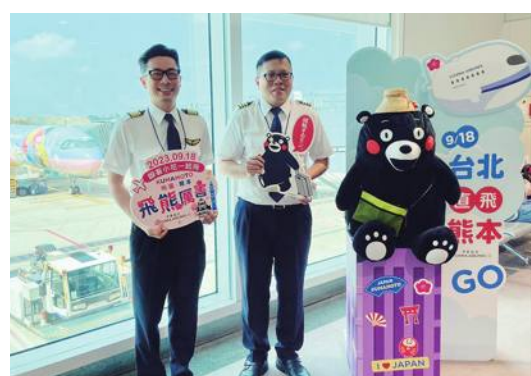
<https://findbz.nat.gov.tw/fws/query/QueryBar/queryInit.do>  
(本文由玉山法律事務所提供)



### 華航台北-熊本正式開航 飛航九州班次最密集



桃園機場以傳統灑水儀式，共同歡慶華航台北-熊本新航線開航



華航台北-熊本航線於18日正式開航

【東京/綜合報導】中華航空台北-熊本航線於9月18日正式開航，每周一、五飛航2班往返，且預計自12月起增班周四、日，屆時將提供每周4班服務，搭配明年1月起增至每周16班的台北-福岡航線，華航布局九州地區每周達20班，飛航班次最密集、雙點進出最便利，大幅提升旅客行程安排靈活度。

華航台北-熊本航線於今(18)日正式開航，每周一、五飛航2班往返，預計自12月起增班周四、日，屆時將提供每周4班服務。

華航台北-熊本航線以區域線主力新機種A321neo擔綱，今日特別準備開航限定禮品，包含精美不織布提袋及牛仔摺疊旅行袋；抵達熊本後，再贈予每位旅客限量訂製隨身保溫瓶及當地特色小禮。桃園機場與熊

本機場也以傳統灑水儀式，共同歡慶新航線開航，現場還有超人氣吉祥物熊本熊部長，於迎賓大廳等候首航抵達旅客，喜感十足又超萌的模樣，立即收穫一票粉絲，陪伴旅客留下難忘的搭機體驗。

華航台北-熊本航線出發航班CI194於14時25分從桃園機場起飛，當地時間17時30分抵達熊本機場；回程航班CI195於當地晚間18時30分起飛，台灣時間19時45分返抵桃園機場。熊本擁有絕佳的地理位置，串聯南北九州的交通，壯麗的自然景觀令人心神嚮往，好山好水更是美食孕育之地。華航台北-熊本航線開航後，旅客可以搭配台北-福岡航線雙點進出，一次輕鬆玩遍九州各大景點。同時，最受大小朋友喜愛的華航「皮卡丘



最受大小朋友喜愛的華航「皮卡丘彩繪機 CI」



華航資深副總經理彭寶珠(右)及客運處協理林璟淳(左)代表致贈開航限定禮品

彩繪機CI」，華航也規劃新增派飛熊本航線，今日搶先首航與大家同歡，接下來預計自10月底冬季班表開始，將常態安排「皮卡丘彩繪機CI」直飛熊本。

華航看好全球旅遊需求持續顯著，目前整體客運班次已恢復達疫前約8成，下半年除新開台北-布拉格航線外，也於8月26日新開高雄-金浦航線，提供每周二、四、六共計3班往返服務；另於9月22日恢復松山-福州航線，提供每周二、三、五共計3班往返服務。華航將依市場需求，持續評估新開航點及復飛計畫，並依當地服務能量規劃增班，致力提供旅客更加多元、便捷且綿密的飛航選擇。

### 華航日本航班回溫恢復八成 二線城市也復飛增班



華航資深副總經理彭寶珠(中)日前與日本支社長張鴻鐘(右)、名古屋支店長藤子超(左)台日觀光高峰論壇時接受媒體聯訪

【東京/綜合報導】伴隨疫情趨緩至今，各大航空公司的航班都逐漸恢復，華航資深總經理彭寶珠日前受訪時提到華航目前日本的航班已經恢復到八成。在二線城市華航也有不少城市復飛，但因為日本面臨缺工問題，對此彭寶珠也表示華航會與地勤代理進一步協商，此外9月18日將恢復桃園-熊本航線，並看好此航點的潛力。

彭寶珠在接受媒體聯訪時表示，在疫情之後華航在日本的航班已經恢復到八成，主要的城市都恢復了，同時也在增班當中，二線城市的部分未來在9月18日要復飛熊本航線，由桃園飛熊本。再接再厲，可能在12月左右，熊本還會再增班。

彭寶珠也說，大家也知道熊本是未來我們台積電半導體的周邊產業的一個重鎮，華航也榮膺在商業包機上也做了幾趟熊本的商業包機，熊本未來的發展，我們認為是潛力是非常大的，並可以結合華航九州福岡，現在是每週14班，客人可以北進南出，或者是南進北出，自由行的客人也可以搭配到南九州的部分，我相信是一個非常有潛力的航點。

對於媒體提問到除了九州以外，像北海道等增班的計畫，對此彭寶珠說，北海道目前華航的航班是每天一班，未來計畫再增開加班機。這部份要跟華航的地勤代理進一步協商。我相信日本在缺工的方面可以漸漸獲得解決。

對目前台日觀光人數逆差，彭寶珠表示，日本到台灣的遊客，日本可能是因為匯率的關係，加上日本的國旅有些補助，所以日本人現在出國的確是比較保守一點，這我們其實是要用時間去等待。因為匯率，我認為大家都說不準。再來就是國旅補助可能會到9月份結束，終究日本人還是要出國去做旅遊的，所以我相信日人出國的部分應該會漸漸的復甦。



華航名古屋的航線6、7月載客率將近9成

彭寶珠指出，包括赴台灣的部分會漸漸在復甦。譬如說華航名古屋的航線，6、7月載客率都將近9成。未來幾個月訂位也上看8成以上，這條航線復航，把名古屋、愛知縣跟台灣串連起來，未來的前景我們也覺得是非常好的。

在燃油、物價成本上升部分，彭寶珠則也說，現在以國際油價來講的確對航空公司來講是蠻大的成本負擔，今天的燃油油價航空油價大概是一桶在120美金左右，這價錢是蠻高的，再加上在疫情以後很多成本都往上走，這一塊我們不得不在票價上面做了些反映，票價其實供需的問題，如果需求是強的話，票價恐怕都會在高點，再加上航空公司的成本其實是蠻高的，所以票價短期間應該不會有再往下的空間。

彭寶珠也坦言，其實現在航空公司面臨的是缺工、缺料，華航本身沒有缺工，但我們的合作夥伴的確有缺工的問題。就像日本地區我們的地勤代理是有缺工的問題。再加上原物料的短缺，我們訂購的25架321NEO的航班目前進來10架，空中巴士在整個交機上面也有一些延遲，所以會再看未來航機的交付的情況，再看市場的需求後，針對有需求的航點、消費者期待的航點來做增班或開新航點。

### 用泡澡交朋友

### 歡迎光臨台灣北投 in 東京妙法湯



妙法湯內展示各式各樣台灣味與北投味的特色物件

【東京/採訪報導】北投溫泉博物館與東京錢湯「妙法湯」合作，從2023年9月26日至10月22日期間在妙法湯舉行「歡迎光臨台灣北投 in 東京妙法湯」台灣北投文化展示會，希望透過泡澡的方式，讓日本民眾認識台灣與北投人文地景與音樂等文化，也能帶動錢湯文化。

「北投溫泉博物館」位於台灣北投是一座由日本人建造的百年古蹟，前身為東亞最大公共浴場，北投溫泉文化也與日本有著密切



紀念合影

的歷史關係。

即使在疫情導致國際交流受限的時期，溫博館以台日友情影片「北投給日本的邀請函」(2020年)表達了台日友情的堅定。在日本台灣交流協會的後援支持合作下，於2021年和2022年，溫博館與東京的老字號澡堂「小杉湯」和百年公共澡堂「滝野川稻荷湯」合作，以浴場出發進行文化交流，持續維繫台日感情，開啟了「以泡澡交朋友」的公共浴場文化國際交流之路，促進台日友誼

與文化交流。

館長鍾兆佳受訪時表示，其實公共浴場文化、錢湯的文化有非常多不一樣的變化，這樣地方創生的事是很重要的，以及怎麼樣透過公共浴場能夠維持鄰里關係，希望透過這樣的活動不僅把好的東西告訴大家，也讓大家再度進到錢湯。同時鍾兆佳也感謝妙法湯和文化部駐日台灣文化中心的協助，讓活動可以順利舉行。

館長鍾兆佳提到，現在公共浴場文化消失非常快，尤其是在東京，疫情期間600多間的公共浴場減少到300多間，且還有很多公共浴場仍面臨挑戰，所以我們希望能盡一己之力來告訴大家公共浴場文化，希望除了日本人來之外，疫情之後外國人能來，這樣錢湯的公共浴場就能存活。

在「北投湯樂園」的特色湯體驗區域，不僅有特別為日本民眾調配的「中藥漢方湯」，還將產製不易、極為珍貴的北投「白磺溫泉湯花湯」直送東京。「台灣北投文化展示會」透過文化物品與影像展示，讓民眾在日常沐浴中，實踐「以泡澡交朋友」的核心概念，展現台日友好的交流與互動，跨越國界將美好的台灣文化分享給更多國際友人。

# 想學日語嗎

## 熱烈歡迎 台灣學生

位於大阪市中心的四棟校舍

大阪外語學院成立 32 周年。有四棟交通便利的校舍迎接你的到來。

### 歡迎短期留學

除了以升學為目標的日語學習班外，我們根據學生的需求，提供從日常生活會話到商務日語的親切指導。歡迎短期留學，對住在日本的學生提供優惠的課程。

### 附設升學指導補習班

附設升學補習班 AIM 日進學院，講師陣容來自東京大學、大阪大學、慶應義塾大學等。並取得出色的錄取成績，包括大阪大學、大阪市立大學、同志社大學、東京理科學等。

我在二十多歲創辦學校，在撫養三個小孩的時，作為許多留學生在日本的母親，我照顧過許多國際學生，對於父母擔心孩子的心情十分理解並感同身受，請放心將您的孩子託付給我。

理事長 阪本 晃子



### 完善的宿舍，充實的獎學金制度

特等生	日語能力考試 N1 合格者	10 萬日元
獎學生	日語能力考試 N2 合格者	2 萬日元
全勤獎	3 個月出席全勤學生	6000 日元



# 大阪外語学院



info@osaka-gaigo.jp

06-6241-6677

http://osaka-gaigo.jp

### 優惠券

\*凡報名一年以上日本語課程者 憑此優惠券可享有入學金

¥50,000 OFF

81886.shop日台生活館厳選

# 美食を食べ尽くそう! 全日本をお届け!



通販サイト <https://81886.shop/>  
お問い合わせ 03-5917-0048



美味しい!

## 01 冷凍

- |  |  |   |   |  |   |  |
|--|--|---|---|--|---|--|
| 台湾灶咖<br>黒ごま担々麺<br>/黒胡椒担々麺<br><b>972円</b>         | 台湾灶咖<br>白ごま担々麺<br>/白胡椒担々麺<br><b>972円</b>       | 台湾灶咖<br>椎茸香る鶏スープ/<br>香菇鶏湯(一人前)<br><b>580円</b>                 | 台湾灶咖<br>漬けキュウリ鶏スー<br>プ/花瓜鶏湯(一人前)<br><b>580円</b>             | 千層ネギパンケー<br>キ/千層拉餅<br><b>918円</b>                      | 台湾のお母さん<br>台湾肉まん 3個<br>/臺灣手工肉包子<br><b>900円</b>      | 台湾のお母さん<br>台湾もちごはん/<br>甜米糕卷<br><b>600円</b>         |
| 黒熊甜慶<br>自家製のワンタン/<br>手工饅頭<br>1盒 900円<br>6盒 5400円 | 新宿台南担仔麵<br>砂鍋魚頭<br>(食材込み)<br><b>5000円</b>      | 新宿台南担仔麵<br>自家製のワンタン/<br>手工饅頭(30入)<br><b>2640円</b>             | 新宿台南担仔麵<br>台湾肉圓(バーフ)<br>ソース付<br>2ヶ 1500円<br>10ヶ 6500円       | 台湾食堂即食坊<br>特選ネギ油まぜそ<br>ば/豬油蔥拌麵<br><b>600円</b>          | 台湾食堂即食坊<br>よだれ鶏肉/<br>口水雞<br><b>850円</b>             | 台湾食堂即食坊<br>麻辣細切り鶏肉/<br>麻辣雞絲<br><b>780円</b>         |
| 新宿台南担仔麵<br>ニッコウミョウ<br>2個入/牛肉麵<br><b>2700円</b>    | 新宿台南担仔麵<br>手作り水餃子30<br>コ/純手工水餃<br><b>1944円</b> | 新宿台南担仔麵<br>豚足のやわらか<br>煮/魯豬蹄<br><b>800円</b>                    | 新宿台南担仔麵<br>もつ入り菜脯スー<br>プ/四神湯<br><b>990円</b>                 | 台湾小館 新宿店<br>台湾チマキ/<br>台湾肉粽<br>5ヶ 3000円<br>10ヶ 6000円    | 台湾食堂 即食坊<br>台湾チマキ/<br>台湾肉粽<br>4ヶ 3000円<br>10ヶ 7500円 | 新宿台南担仔麵<br>台湾チマキ/<br>台湾肉粽<br>6ヶ 3600円<br>12ヶ 7200円 |
| 台湾小館<br>モツ入り菜脯スー<br>プ/四神湯<br><b>1080円</b>        | 台湾小館<br>台湾もち米腸詰<br>2本/糯米腸<br><b>1200円</b>      | 巧師傅<br>台湾ビーナツタン<br>エン<br>200g(10入)/<br>台湾花生大湯圓<br><b>486円</b> | 巧師傅<br>台湾ゴマタン<br>エン<br>200g(10入)/<br>台湾芝麻大湯圓<br><b>486円</b> | 全廣食品<br>押し豆腐380g/<br>百頁豆腐<br><b>500円</b>               | 友盛<br>ボークミートボ<br>ール<br>300g/猪肉貢丸<br><b>702円</b>     | 黒橋牌<br>台湾ソーセージ<br>500g/10本入り<br><b>1980円</b>       |
| 阿中<br>ボークスティ<br>ック/赤肉羹<br><b>960円</b>            | 阿中<br>魚のすり身団子/<br>魚丸(鱈Q丸)<br><b>842円</b>       | 阿中<br>マーラーター<br>ナ/麻辣湯包<br><b>980円</b>                         | 阿中<br>ロブスター風味<br>団子/龍蝦風味丸<br><b>980円</b>                    | 阿中<br>イカステ<br>ィック/花枝羹<br><b>960円</b>                   | 阿中<br>冷凍魚卵入<br>り魚団子/魚包蛋<br><b>930円</b>              | 阿中<br>ボークミ<br>ートボ<br>ール/貢丸<br>大/小<br><b>900円</b>   |
| 揚げタロイモ<br>1kg/<br>冷凍炸芋頭<br><b>1404円</b>          | 銀糸巻(ギンシ<br>マキ)76g/5本<br>/銀絲卷<br><b>702円</b>    | 台湾 大根もち<br>(20個)1000g<br>/蘿蔔糕<br><b>1480円</b>                 | 阿在伯 ツォン<br>ヨウ<br>ピン100g/<br>6枚/葱油餅<br><b>780円</b>           | 馬師傅 ネギ<br>パン<br>ケー<br>キ100g/<br>5枚/蔥酥抓餅<br><b>730円</b> | ネギパイ<br>60g/10枚/<br>蛋餅皮<br><b>702円</b>              | 蘭馨坊 冷蔵<br>臭<br>豆腐(辛味)<br>227g<br><b>540円</b>       |

## 07 冷蔵

## 常温

- |  |   |   |   |   |  |  |  |
|--|---|---|---|---|--|--|--|
| 手作り豆腐乳<br>260g/<br>発酵豆腐<br><b>1200円</b>  | 手作り発酵豆腐の<br>タレ260g/<br>芙蓉豆腐乳醬<br><b>1100円</b>                                     | 黄金パイナップ<br>ル<br>ケー<br>キ12個<br>入(送料別)<br><b>3500円</b>  | 奇美マンゴー<br>ケー<br>キ10個<br>入(送料別)<br><b>3500円</b>  | 台湾名産高級食<br>材/からすみ<br>160g(送料別)<br><b>4860円</b>  | 台湾茶ギフトセ<br>ット/<br>凍頂烏龍茶+東<br>方美人茶(送料別)<br><b>7560円</b>             | 青菜 ピナツ&グ<br>ル<br>テンミ<br>ート 120g<br>(3入)/土<br>豆麵筋<br><b>800円</b>                |  |
| 青葉<br>ルーロー<br>ファン/<br>具 150g<br>(3入)/魯<br>肉飯料<br><b>1080円</b>                            | 愛寿 手作り無<br>添加塩<br>漬け卵入<br>りケー<br>キ/<br>純手工無<br>添加蛋<br>黃酥<br>6ヶ 2580円<br>10ヶ 3680円 | 愛寿<br>手作り無<br>添加パイ<br>ナップ<br>ルケー<br>キ10個/<br>純手工無<br>添加鳳梨<br>酥<br>3ヶ<br>セット<br>1620円<br>1ヶ<br>6000円 | 統一 煮込み牛<br>肉ラ<br>ー<br>メン<br>オリジナル<br>味/<br>滿漢大饕<br>牛肉麵<br>珍味<br>3ヶ<br>セット<br>1620円<br>1ヶ<br>6000円 | 統一 煮込み牛<br>肉ラ<br>ー<br>メン<br>ピリ辛味/<br>滿漢大饕<br>牛肉麵<br>珍味<br>3ヶ<br>セット<br>1620円<br>1ヶ<br>6000円 | ピーナツ餅&<br>黒、白胡麻<br>餡セ<br>ット<br>1ヶ 3300円<br>(送料別)                   | 九福 タマゴ<br>サチ<br>マ<br>227g/<br>餡餅 沙<br>琪瑪<br>(奶素)/<br>2袋から<br><b>378円</b>       |  |
| 頭心斎 サチ<br>マ(プレー<br>ン味)227g/<br>葡萄乾<br>沙琪瑪/<br>2袋から<br><b>378円</b>                        | 味一 豚肉松<br>200g/<br>肉鬆<br><b>1680円</b>   | 味一 マグロフ<br>レー<br>ク/<br>魚鬆<br><b>880円</b>  | 台湾 ビータ<br>ン(発泡ス<br>チロー<br>ル包装)<br>6入/<br>松花皮<br>蛋<br><b>799円</b>                                  | 財神爺 台湾<br>茹で塩<br>卵/<br>6入/<br>塩蛋<br><b>680円</b>   | 味全 台湾ピ<br>クル<br>ス(きゅう<br>りの漬物)<br>400g/<br>珍味花<br>瓜<br><b>490円</b> | 赤ねぎ(大)<br>500g/<br>油蔥酥<br><b>972円</b>  | 龍宏<br>味付付箱<br>(袋タイ<br>プ)600g/<br>辣油香<br>脆筒<br><b>840円</b>              |
| 牛頭牌 サー<br>チャ<br>ージ<br>ャン/<br>バーベ<br>キュー<br>ソース/<br>牛頭牌<br>沙茶醬<br>250g 756円<br>737g 1480円 | 金蘭 醤油膏<br>(とろみ<br>醤油)<br>550ml<br><b>1000円</b>                                    | 金蘭 醤油<br>590ml<br><b>900円</b>   | 愛之味 スイ<br>ート<br>チリ<br>ソース<br>165g/<br>甜辣醬<br><b>378円</b>  | 工研 台湾黒<br>酢600ml<br><b>594円</b>   | 友盛 辣椒大<br>王430g<br><b>540円</b>                                     | 老驛子 朝天<br>んにく<br>入り辛<br>味調<br>味料/<br>蒜蓉朝<br>天辣椒<br>醬<br>105g 324円<br>240g 648円 | 老驛子 朝天<br>小魚の<br>豆鼓<br>入り調<br>味料<br>240g/<br>豆鼓朝<br>天小魚<br><b>486円</b> |
| 黒松 台湾<br>コー<br>ラ<br>330ml/<br>沙士<br>1本 180円<br>15 3960円                                  | 大西洋 ア<br>ップ<br>ル<br>ソー<br>ダ330ml/<br>蘋果西<br>打<br>1本 250円<br>15 4800円              | 泰山 ビーナ<br>ツ<br>スー<br>プ 320g/<br>花生仁<br>湯<br>1本 300円<br>15 5760円                                     | 泰山 八宝<br>粥(ハッ<br>ポウ<br>カウ)<br>375ml/<br>八寶粥<br>1本 210円<br>15 4320円                                | 黒松 グァバ<br>ジュ<br>ース<br>320ml/<br>芭樂汁<br>1本 180円<br>15 3960円                                  | 名屋 ハバイ<br>ヤミ<br>ルク<br>340ml/<br>木瓜牛<br>乳<br>1本 250円<br>15 4800円    | 泰山 セン<br>ソウ<br>ミ<br>ツ<br>ジュ<br>ース<br>330g/<br>仙草蜜<br>1本 250円<br>15 4800円       | 緑点 梅<br>ジュ<br>ース<br>460ml/<br>酸梅湯<br>1本 250円<br>15 4800円               |

81886.shop  
日台生活館

【注意事項】  
★注文形態冷凍/常温/冷蔵の製品出荷は梱包がそれぞれとなりますので、1形態毎に送料が別途かかりますのでご注意ください。  
★製品によっては送料サービス品もありますので、1形態の合計金額から対象外となります。